



HENDI

Tools for Chefs

ELECTRIC KNIFE SHARPENER

820643

GB: User manual	06
DE: Benutzerhandbuch	08
NL: Gebruikershandleiding	10
PL: Instrukcja obsługi	12
FR: Manuel de l'utilisateur	14
IT: Manuale utente	17
RO: Manual de utilizare	19
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	21
HR: Korisnički priručnik	23
CZ: Uživatelská příručka	25
HU: Felhasználói kézikönyv	27
UA: Посібник користувача	29
EE: Kasutusjuhend	31

LV: Lietotāja rokasgrāmata	33
LT: Naudojimo instrukcija	35
PT: Manual do utilizador	37
ES: Manual del usuario	39
SK: Používateľská príručka	41
DK: Brugervejledning	43
FI: Käyttöopas	45
NO: Brukerhåndbok	47
SI: Navodila za uporabo	49
SE: Användarhandbok	51
BG: Ръководство за потребителя	53
RU: Руководство пользователя	55

ELECTRIC KNIFE SHARPENER	GB
ELEKTRISCHER MESSERSCHÄRFER	DE
ELEKTRONISCHE MESSLIJPER	NL
OSTRZAŁKA DO NOŻY ELEKTRYCZNA	PL
TAILLE-COUTEAU ÉLECTRIQUE	FR
AFFILACOLTELLI ELETTRICI	IT
DISPOZITIV ELECTRIC DE ASCUȚIT CUȚITUL	RO
AKONISTHΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ	GR
ELEKTRONIČKI OŠTRÉČ NOŽEVA	HR
ELEKTRONICKÝ OŘEZÁVAČ NOŽE	CZ
ELEKTROMOS KÉSÉLEZŐ	HU
ЗАГОСТРЮВАЧ ЕЛЕКТРИЧНОГО НОЖА	UA
ELEKTRILISE NOA TERITAJA	EE
ELEKTRISKAIS NAŽU ASINĀTĀJS	LV
ELEKTRINIS PEILIO AŠTRINIMO ĮTAISAS	LT
AFIADOR DE FACA ELÉTRICO	PT
AFILADOR DE CUCHILLO ELÉCTRICO	ES
ELEKTRICKÉ STRÚHADLO NA NOŽE	SK
ELEKTRONISK KNIVSLIBER	DK
SÄHKÖINEN VEITSEN TEROITUSLAITE	FI
ELEKTRISK KNIVSLIPER	NO
ELEKTRIČNI REZALNIK NOŽA	SI
ELEKTRISK KNIVSLIP	SE
ЕЛЕКТРОНЕН ОСТРИТЕЛ ЗА НОЖ	BG
ЕЛЕКТРИЧЕСКИЙ НОЖ ДЛЯ ЗАТОЧКИ	RU



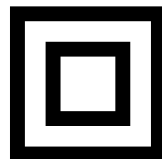
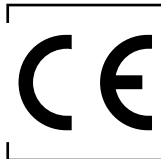
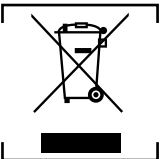
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravom.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

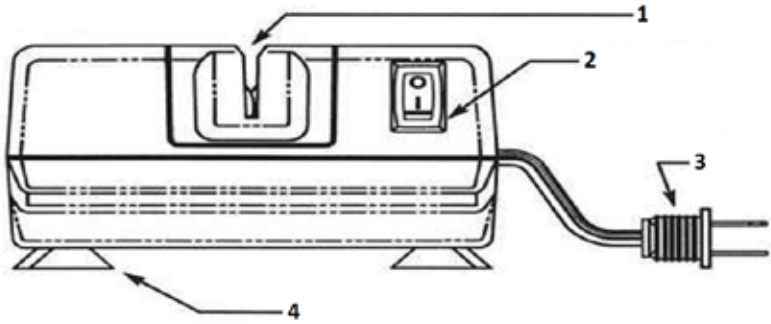
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



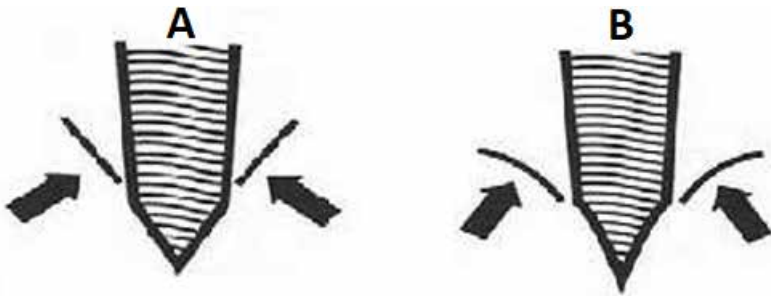
GB: Note: This manual is translated from English using AI and machine translations.
DE: Hinweis: Dieses Handbuch wird mithilfe von KI und maschinellen Übersetzungen aus dem Englischen übersetzt.
NL: Opmerking: Deze handleiding is vertaald vanuit het Engels met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: Uwaga: Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego przy użyciu sztucznej inteligencji i tłumaczeń maszynowych.
FR: Remarque : Ce manuel est traduit de l'anglais à l'aide de l'IA et des traductions automatiques.
IT: Nota: Questo manuale è tradotto dall'inglese utilizzando l'IA e le traduzioni automatiche.
RO: Notă: Acest manual este tradus din limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: Σημείωση: Το παρόν εγχειρίδιο μεταφράζεται από τα αγγλικά με τη χρήση AI και μηχανικών μεταφράσεων.
HR: Napomena: Ovaj priručnik je preveden s engleskog na UI i prijevoda sa strojeva.
CZ: Poznámka: Tato příručka je přeložena z angličtiny pomocí umělé inteligence a strojového překladu.
HU: Megjegyzés: Ez a kézikönyv angol nyelvről, mesterséges intelligenciával és gépi fordítással készült.
UA: Примітка: Цей посібник перекладається з англійської мови за допомогою штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: Märkus: Käesolev juhend on tõlgitud inglise keelest, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: Pastabe: Šī rokasgrāmata no angļu valodas tiek tulkota, izmantojot maksliģā intelekta un mašīnaslāsmāos tulkojumus.
LT: Pastaba: Šis vadovas išverstas iš anglų kalbos naudojant dirbtinio intelekto ir mašinos vertimus.
PT: Nota: Este manual é traduzido a partir de inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: Nota: Este manual está traducido al inglés mediante IA y traducciones automáticas.
SK: Poznámka: Táto príručka je preložená z angličtiny pomocou UI a strojových prekladov.
DK: Bemærk: Denne vejledning er oversat fra engelsk ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: Huomautus: Tämä opas on käännetty englanniksi tekoälyä ja konekäännöksiä käyttäen.
NO: Merk: Denne håndboken oversettes fra engelsk ved bruk av AI og maskinoversettelser.
SI: Opomba: Ta priročnik je preveden iz angleščine z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: Obs! Denna handbok är översatt från engelska med AI och maskinöversättning.
BG: Забележка: Това ръководство е преведено от английски с помощта на AI и машинен превод.
RU: Примечание: Это руководство переведено с английского языка с использованием ИИ и машинных переводов.



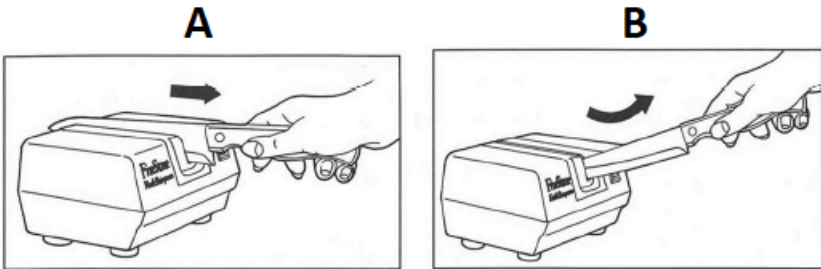
1

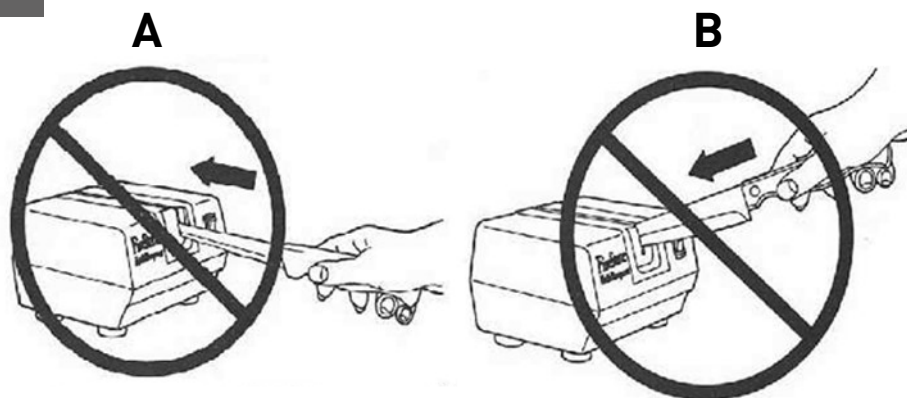


2



3





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	820643
B	230V- 50Hz
C	75W
D	II
E	155x140x95 mm

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nomineingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitě vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitě vstupní výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:- Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitsklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)



E: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры


GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.



Safety instructions

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
 - bed and breakfast type environment.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the

voltage and frequency mentioned on the appliance label.

- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special safety instructions

- **ATTENTION!** Only sharpen clean knives.
- Do not sharpen scissors, ax blades or anything that is not a knife in this appliance.
- Do not use oils, water or other lubricant with the sharpener.
-  **Caution!** Handle sharpened knives with care. Do not cut toward any part of your fingers, hand or body. Do not run finger along edge. Store safely,
-  This appliance is classified as protection class II.

Intended use

- This appliance is designed only for sharpening knives. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Guide slot
2. ON/OFF Switch
3. Cord
4. Suction feet

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry. Oil is not needed.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.



Operating instructions

NOTE: The gear chamber bearings and the forward motor bearing have been packed with lubricant at the factory and under intermittent use the lubricant will last almost indefinitely.

Initial sharpening & reshaping

- This appliance reshaping the cutting edge from common angle edge (Fig.2A on page 3) to hollow ground edge (Fig.2B on page 3)
- Place the knife sharpener on a sturdy table or kitchen counter top. Press down securing suction feet.
- Remove the twist-tie and uncoil the cord. Plug the cord into the nearest outlet.
- Press main switch into position "I" (ON).
- Hold the knife handle comfortably and tight enough.
- Place the heel area of the knife in the guide (Fig.3A on page 4), exerting a slight downward and even pressure while gradually pulling the blade towards you with one continuous non-stop pull (Fig.3B on page 4).
- When sharpening the blade should be kept level to the table except when sharpening the tip of the blade. To sharpen the tip of the blade, lift up on the knife handle slightly as the curved portion of the blade is drawn through the wheels in the guide. Certain blades may not have a curve and therefore it will not be necessary to lift up on the handle as you draw the tip through the slots.
- Repeat process until the blade is razor sharp.
- Once the desired result has been reached turn of the appliance. Press main switch into position "I" (OFF).
- For each pass a long knife (15 cm) goes through the slit it will take approximately three seconds. A longer blade will require more time, for example a 25 cm long blade will take approximately five seconds.

CAUTION!: Do not insert tip of blade first (Fig.4A on page 4) and do not push the knife forward through the sharpening slot to avoid damaging them (Fig.4B on page 4)!

ATTENTION! You can see sparks when sharpening the knife. Do not be alarmed knives that contain high carbon content will occasionally spark when they come into contact with the material of sharpening wheels.

Sharpening serrated knives

NOTE: Each time the serrated knife is sharpened, a portion of the serration will be removed. Over a long period of time, the serration on the knife may be completely removed, resulting in a knife blade similar to that of a knife with smooth edge.

- By following the procedures below, you should be able to extend the useful life of your serrated knife for many years.
- When sharpening your serrated knife some serrations will be slightly reduced,

ATTENTION! Do not oversharpen knives!

- When sharpening your serrated knife for the first time, two or three passes should be sufficient.
- Clean and check the knife for sharpness before usage. If the serrated knife is sharp, do not continue to sharpen. If you oversharpen, more of the serrations will be reduced.

Checking for sharpness

- Before using the knife to slice food, always wipe the knife blade with a damp cloth to remove any metal filings that may have been deposited during the sharpening process.
- Test for sharpness by slicing food. If it does not slice, repeat process.

CAUTION!: Do not test knife sharpness by running your fingers or any part of your body along the edge of the blade. To avoid injury, handle sharpened knives with extreme care.

Cleaning & maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning

- To clean the knife sharpener, you may wipe the outside of the housings with a damp cloth.
- Do not use abrasives.
- Do not immerse the knife sharpener in water or any kinds of liquid.
- Do not use any type of lubrication with the sharpener.

Storage

- Store knives carefully – due to extreme sharpness of edge, supplier recommend the use of wooden block or sheaths for knife storage.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,



Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohngebieten;
 - Bett und Frühstück.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät ins Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Anschlüsse vom Netz. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Berühren Sie den Stecker/die elektrischen Anschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse und das Kabel auf Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch einen Kundendienstmitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- **WARNUNG!** Stellen Sie beim Positionieren des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **VORSICHT!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- assen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.

- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort ausgesteckt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Nur Originalteile und Zubehör verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung aus.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- assen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm Abstand um das Gerät herum, um es zu belüften.
- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult oder empfohlen wurden.

Besondere Sicherheitshinweise

- **AUFMERKSAMKEIT!** Nur saubere Messer schärfen.
- Schärfen Sie keine Scheren, Axtklingen oder andere Gegenstände, die in diesem Gerät kein Messer sind.
- Keine Öle, Wasser oder andere Schmiermittel mit dem Schärfer verwenden.
-  **Vorsicht!** Geschliffene Messer vorsichtig handhaben. Schneiden Sie nicht in Richtung Finger, Hand oder Körper. Führen Sie den Finger nicht entlang der Kante. Sicher lagern,
-  Dieses Gerät ist als Schutzklasse II klassifiziert.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur zum Schärfen knives.ny anderen Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Hauptteile des Produkts (Abb.1 auf Seite 3)

1. Führungsschlitz
2. EIN/AUS-Schalter
3. Kabel
4. Saugfüße



Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt ist und mit allem Zubehör geliefert wurde. Bei unvollständiger Lieferung und Schäden. Bitte wenden Sie sich sofort an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe == > Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist. Öl wird nicht benötigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.

Bedienungsanleitung

HINWEIS: Die Getriebekammerlager und das vordere Motorlager sind werkseitig mit Schmiermittel gefüllt, und bei intermittierender Verwendung hält das Schmiermittel fast unbegrenzt.

Anfängliches Schärfen und Umformen

- Dieses Gerät umformt die Schneidkante von der gemeinsamen Winkelkante (Abb. 2A auf Seite 3) zur hohlen Bodenkante (Abb. 2B auf Seite 3)
- Stellen Sie den Messerschärfer auf einen stabilen Tisch oder eine Küchenarbeitsplatte. Drücken Sie nach unten, um die Saugfüße zu sichern.
- Entfernen Sie die Verdrillung und wickeln Sie das Kabel ab. Stecken Sie das Kabel in die nächstgelegene Steckdose.
- Den Hauptschalter in Position „I“ (EIN) drücken.
- Halten Sie den Messergriff bequem und fest genug.
- Den Fersenbereich des Messers in die Führung legen (Abb. 3A auf Seite 4) und dabei einen leichten Druck nach unten und gleichmäßig ausüben, während die Klinge mit einem durchgehenden Zug ohne Unterbrechung langsam in Ihre Richtung gezogen wird (Abb. 3B auf Seite 4).
- Beim Schärfen sollte die Klinge waagrecht zum Tisch gehalten werden, außer beim Schärfen der Klingenspitze. Zum Schärfen der Klingenspitze den Messergriff leicht anheben, während der gebogene Teil der Klinge durch die Räder in der Führung gezogen wird. Bestimmte Klingen haben möglicherweise keine Kurve und daher ist es nicht erforderlich, den Griff anzuheben, während Sie die Spitze durch die Schlitze ziehen.
- Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Klinge rasiermesserscharf ist.
- Sobald das gewünschte Ergebnis erreicht ist, drehen Sie das Gerät. Den Hauptschalter in die Position „I“ (AUS) drücken.
- Für jeden Durchgang durchläuft ein langes Messer (15 cm) den Schlitz und dauert etwa drei Sekunden. Eine längere Klinge benötigt mehr Zeit, zum Beispiel dauert eine 25 cm lange Klinge etwa fünf Sekunden.

VORSICHT! Die Klingenspitze nicht zuerst einführen (Abb. 4A auf Seite 4) und das Messer nicht durch den Schärfschlitz vorschieben, um eine Beschädigung zu vermeiden (Abb. 4B auf Seite 4)!

AUFMERKSAMKEIT! Beim Schärfen des Messers können Sie Funken erkennen. Seien Sie nicht alarmiert, wenn Messer mit hohem Kohlenstoffgehalt gelegentlich Funken auslösen, wenn sie mit dem Material der Schleifscheiben in Berührung kommen.

Schärfen gezahnter Messer

HINWEIS: Jedes Mal, wenn das gezahnte Messer geschärft wird, wird ein Teil der Verzahnung entfernt. Über einen langen Zeitraum kann die Verzahnung des Messers vollständig entfernt werden, was zu einer Messerklinge führt, die der eines Messers mit glatter Kante ähnelt.

- Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, sollten Sie in der Lage sein, die Nutzungsdauer Ihres gezahnten Messers um viele Jahre zu verlängern.
- Beim Schärfen Ihres gezahnten Messers werden einige Verzahnungen leicht reduziert,

AUFMERKSAMKEIT! Schärfen Sie die Messer nicht zu stark!

- Beim ersten Schärfen des gezahnten Messers sollten zwei oder drei Durchgänge ausreichen.
- Reinigen und überprüfen Sie das Messer vor der Verwendung auf Schärfe. Wenn das gezahnte Messer scharf ist, nicht weiter schärfen. Wenn Sie überschärfen, werden mehr der Verzahnungen reduziert.

Prüfung auf Schärfe

- Wischen Sie die Messerklinge vor dem Schneiden von Lebensmitteln immer mit einem feuchten Tuch ab, um Metallspäne zu entfernen, die sich während des Schärfvorgangs abgelagert haben könnten.
- Testen Sie die Schärfe durch Schneiden von Lebensmitteln. Wenn er nicht schneidet, wiederholen Sie den Vorgang.

VORSICHT! Testen Sie die Messerschärfe nicht, indem Sie Ihre Finger oder Körperteile entlang der Klingenkante bewegen. Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie mit scharfen Messern äußerst vorsichtig umgehen.

Reinigung und Wartung

AUFMERKSAMKEIT! Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.

Reinigung

- Zur Reinigung des Messerschärfers können Sie die Außenseite der Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie keine Schleifmittel.
- Tauchen Sie den Messerschärfer nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie mit dem Schärfer keine Schmierung.

Lagerung

- Messer sorgfältig agern – aufgrund der extremen Schärfe der Kante empfiehlt der Lieferant die Verwendung von Holzbüchsen oder -hüllen für die Messerlagerung.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an,



wo en wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.


Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.


Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - bed & breakfast omgeving.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de aansluitingen uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de

elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de dealer.
- Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.
- **VOORZICHTIGHEID!** Leid het netsnoer indien nodig stevig om onbedoeld trekken, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het reinigt, onderhoudt of opstaat.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Houd tijdens gebruik een afstand van ten minste 20 cm rondom het apparaat aan voor ventilatiedoelinden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die zijn opgeleid of aanbevolen door de fabrikant.

Speciale veiligheidsinstructies

- **AANDACHT!** Slijp alleen schone messen.
- Schaar, bijbladen of iets anders dat geen mes is in dit apparaat niet slijpen.
- Gebruik geen olie, water of ander smeermiddel met de slijper.
- **Voorzichtig!** Ga voorzichtig om met geslepen messen. Snijd niet in de richting van een deel van uw vingers, hand of lichaam. Houd uw vinger niet langs de rand. Veilig bewaren,
-  Dit apparaat is geïnclassificeerd als beschermingsklasse II.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is alleen ontworpen voor het slijpen knives.ny ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Geleidersleuf
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Snoer
4. Zuigvoeten

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is en alle accessoires bevat. In geval van onvolledige levering en schade. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat niet.
- Reinig het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is. Olie is niet nodig.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.

Bedieningsinstructies

OPMERKING: De lagers van de tandwielkast en het lager van de voorste motor zijn in de fabriek gevuld met smeermiddel en bij intermitterend gebruik gaat het smeermiddel bijna voor onbepaalde tijd mee.

Initiële verscherping&hervormen

- Dit apparaat verandert de snijrand van een gemeenschappelijke hoekrand (afb. 2A op pagina 3) naar een holle grondrand (afb. 2B op pagina 3)
- Plaats de messlijper op een stevige tafel of keukenblad. Druk de zuigvoten naar beneden.
- Verwijder de twist-tie en rol het snoer uit. Steek de stekker van het snoer in het dichtstbijzijnde stopcontact.
- Zet de hoofdschakelaar in stand "I" [AAN].
- Houd de handgreep van het mes comfortabel en strak genoeg.
- Plaats het hielgedeelte van het mes in de geleider (afb. 3A op pagina 4), oefen een lichte neerwaartse en gelijkmatige druk uit terwijl u het mes geleidelijk naar u toe trekt met één

continue non-stop trekkracht (afb. 3B op pagina 4).

- Bij het slijpen moet het mes horizontaal ten opzichte van de tafel worden gehouden, behalve bij het slijpen van de punt van het mes. Om de punt van het blad te slijpen, tilt u de handgreep van het mes iets op terwijl het gebogen gedeelte van het blad door de wielen in de geleider wordt getrokken. Bepaalde bladen hebben mogelijk geen kromming en daarom is het niet nodig om de handgreep op te tillen terwijl u de tip door de sleuven trekt.
- Herhaal dit proces totdat het mesje scherp is.
- Zodra het gewenste resultaat is bereikt, draait u het apparaat om. Zet de hoofdschakelaar in stand "I" [UIT].
- Bij elke beweging gaat een lang mes (15 cm) door de gleuf en duurt ongeveer drie seconden. Een langer mes zal meer tijd nodig hebben, een mes van 25 cm lang duurt bijvoorbeeld ongeveer vijf seconden.

VOORZICHTIGHEID! Steek de punt van het mes niet eerst in (afb. 4A op pagina 4) en duw het mes niet naar voren door de slijpleuf om beschadiging te voorkomen (afb. 4B op pagina 4)! **AANDACHT!** U kunt vonken zien bij het slijpen van het mes. Wees niet bang dat messen met een hoog koolstofgehalte af en toe vonken wanneer ze in contact komen met het materiaal van de slijpwielen.

Verscherpen van gekartelde messen

OPMERKING: Telkens wanneer het gekartelde mes wordt geslepen, wordt een deel van de karteling verwijderd. Gedurende een lange periode kan de karteling op het mes volledig worden verwijderd, wat resulteert in een lemmet dat vergelijkbaar is met dat van een mes met een gladde rand.

- Door de onderstaande procedures te volgen, moet u de levensduur van uw gekartelde mes vele jaren kunnen verlengen.
- Bij het slijpen van uw gekartelde mes worden sommige kartels licht verminderd,

AANDACHT! Scherp messen niet te ver!

- Wanneer u uw gekartelde mes voor het eerst verscherpt, moeten twee of drie slagen voldoende zijn.
- Reinig het mes en controleer het vóór gebruik op scherpte. Als het gekartelde mes scherp is, ga dan niet verder met slijpen. Als u te veel snijdt, worden meer van de vertandingen verminderd.

Controleren op scherpte

- Voordat u het mes gebruikt om voedsel te snijden, moet u het lemmet vijlen met een vochtige doek afvegen om eventuele metalen vijlen te verwijderen die tijdens het slijpproces zijn afgezet.
- Test op scherpte door voedsel in plakjes te snijden. Als het niet snijdt, herhaalt u het proces.

VOORZICHTIGHEID! Test de scherpte van het mes niet door met uw vingers of een deel van uw lichaam langs de rand van het mes te lopen. Om letsel te voorkomen, moet u de geslepen messen uiterst voorzichtig hanteren.

Reiniging en onderhoud

AANDACHT! Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt. Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.



Reiniging

- Om de messlijper te reinigen, kunt u de buitenkant van de behuizingen met een vochtige doek afvegen.
- Gebruik geen schuurmiddelen.
- Dompel de messenslijper niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen smeermiddel met de slijper.

Opslag

- Bewaar messen zorgvuldig – vanwege de extreme scherpte van de rand raadt de leverancier het gebruik van houten blokken of hulzen aan voor het opslaan van messen.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaand kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - personel w kuchni, w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;

- przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
- zakwaterowaniach typu bed and breakfast.
- Urządzenie używaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz je od zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, odłącz je od gniazdka i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj za wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby bezpiecznie poprowadź przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu potknięciem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazdka, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.



- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA!** Ostrz wyłącznie czyste noże.
- Nie ostrz nożyczek ani żadnych przedmiotów, które nie są nożami w tym urządzeniu.
- Nie stosuj olejów, wody ani innych środków smarnych do ostrzenia.
-  **Ostrzeżenie!** Ostrożnie obchodź się z naostrzonymi nożami. Nie tnij naostrzonym nożem w kierunku żadnej części palców, dłoni ani ciała. Nie przesuwaj palca wzdłuż krawędzi. Przechowuj bezpiecznie.
-  Urządzenie zostało sklasyfikowane jako urządzenie klasy II.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ostrzenia noży. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Główne części produktu

[Rys. 1 na stronie 3]

1. Szczelina do ostrzenia
2. Przelicznik WŁ./WYŁ.
3. Przewód
4. Nóżki z przysawkami

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i uszkodzeń prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche. Nie używaj oleju do ostrzenia.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest zabezpieczona przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.

Instrukcja obsługi

UWAGA: Łożyska komory przekładni i przednie łożyska silnika zostały fabrycznie zabezpieczone smarem. W przypadku sporadycznego użytkowania urządzenia środek smarny będzie działał przez nieskończenie długi czas.

Początkowe ostrzenie i zmiana kształtu

- Urządzenie zmienia kształt krawędzi skrawającej ze zwykłej prostej krawędzi [rys. 2A na stronie 3] na krawędź wklęsłą ostrza [rys. 2B na stronie 3].
- Umieść ostrzałkę do noży na wytrzymałym stole lub blacie kuchennym. Dociśnij nóżki z przysawkami do podłoża.
- Zdejmij opaskę zaciskową i rozwiń przewód. Podłącz przewód do najbliższego gniazdka.
- Naciśnij główny przelicznik do pozycji „I” (WŁ.).
- Chwyć nóż za uchwyt. Trzymaj nóż wygodnie i wystarczająco mocno.
- Umieść ostrze noża w szczelnie ostrzającej [rys. 3A na stronie 4], wywierając lekki i równomierny nacisk ostrza w dół, jednocześnie stopniowo ciągnij ostrze do siebie za pomocą jednego ciągłego ruchu [rys. 3B na stronie 4].
- Podczas procesu ostrzenia ostrze noża powinno być ułożone poziomo do stołu, z wyjątkiem końcówki ostrza. Aby naostrzyć końcówkę ostrza, lekko podnieś uchwyt noża, gdy zakrzywiona część ostrza jest przeciągana przez kota w szczelinie ostrzającej. Niektóre ostrza mogą nie mieć krzywizny i nie będzie konieczne podnoszenie uchwytu podczas przeciągania końcówki przez szczelinę.
- Powtarzaj proces, aż ostrze będzie wystarczająco ostre.
- Po osiągnięciużądanego rezultatu wyłącz urządzenie. Naciśnij główny przelicznik do pozycji „I” (WYŁ.).
- Czas każdego przejścia przez szczelinę ostrza noża o długości 15 cm zajmuje około trzech sekund. Dłuższe ostrze noża wymaga więcej czasu, na przykład ostrze o długości 25 cm zajmuje około pięciu sekund.

UWAGA!: Nie wkładaj końcówki ostrza w pierwszej kolejności [rys. 4A na stronie 4] ani nie popychaj noża do przodu przez szczelinę ostrzenia, aby jej nie uszkodzić [rys. 4B na stronie 4]! **UWAGA!** Podczas ostrzenia noża mogą pojawić się iskry. Nie należy niepokoić się tym, ponieważ noże, których ostrza zawierają wysoką zawartość węgla, co jakiś czas iskrzą, gdy zetkną się z materiałem kół ostrzających.

Ostrzenie noży ząbkowanych

UWAGA: Za każdym razem, gdy ząbkowany nóż zostanie naostrzony, wysokość ząbków zostanie zmniejszona. Ostrzenie przez długi czas może spowodować, że ząbki na nożu mogą zostać całkowicie usunięte, co spowoduje, że ostrze noża ząbkowanego będzie wyglądało podobne jak ostrze noża z gładką krawędzią.

- Postępując zgodnie z procedurami, żywotność noża ząbkowanego można przedłużyć na wiele lat.
- Podczas ostrzenia ząbkowanego noża niektóre ząbki zostaną nieco zmniejszone,

UWAGA! Nie ostrz nadmiernie noży!

- Przy pierwszym ostrzeniu ząbkowanego noża wykonaj dwa lub trzy przejścia.
- Przed użyciem wyczyść i sprawdź nóż pod kątem ostrości. Jeśli ząbkowany nóż jest ostry, nie należy go dalej ostrzyć. W przypadku nadmiernego ostrzenia znacznie zmniejszy się wysokość ząbków, co skracza jego trwałość.



Sprawdzanie ostrości

- Przed użyciem noża do krojenia żywności zawsze przetrzyj ostrze wilgotną ściereczką, aby usunąć wszelkie metalowe zanieczyszczenia, które osadzają się podczas procesu ostrzenia.
- Sprawdź ostrość poprzez pokrojenie żywności. Jeśli żywność nie zostanie przekrojona, powtórz proces.

UWAGA! Nie badaj ostrości noża, przesuwając palcem lub jakąkolwiek inną częścią ciała wzdłuż krawędzi ostrza. Aby uniknąć obrażeń, obchodź się z naostrzonymi nożami z najwyższą ostrożnością.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i wystudzenia.

Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie umieszczaj urządzenia pod bieżącą wodą, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

Czyszczenie

- Aby wyczyścić ostrze noża, przetrzyj zewnętrzną powierzchnię noża wilgotną szmatką.
- Nie używaj materiałów ściernych.
- Nie zanurzaj naostrzonego noża w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie stosuj żadnego rodzaju smaru z ostrzem.

Przechowywanie

- Noże przechowuj ostrożnie – ze względu na ekstremalną ostrość krawędzi dostawca zaleca stosowanie drewnianego bloczku lub specjalnych osłon do przechowywania noży.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie

obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne

mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując повторно surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - maisons de ferme ;
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
 - Environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- e fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement les connexions du secteur. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- **⚡ DANGER! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau cou-



rante.

- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **A PRUDENCE!** Acheminez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne jamais porter l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne jamais utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en cours de fonctionnement et tenez-le à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- laissez un espacement d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

Instructions de sécurité spéciales

- **ATTENTION !** Aiguisiez uniquement les couteaux propres.
- N'aiguisiez pas les ciseaux, les lames de queue ou tout autre objet qui n'est pas un couteau dans cet appareil.
- N'utilisez pas d'huiles, d'eau ou d'autres lubrifiants avec l'aiguiseur.



Attention ! Manipuler les couteaux aiguisés avec précaution. Ne coupez pas vers une partie quelconque de vos doigts, de votre main ou de votre corps. Ne pas courir le doigt le long du bord. Stocker en toute sécurité.



- Cet appareil est classé en classe de protection II.

Utilisation prévue

- Cet appareil est conçu uniquement pour l'affûtage knives.ny une autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Fente de guidage
2. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
3. Cordon
4. Pieds d'aspiration

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il contient tous les accessoires. En cas de livraison incomplète et de dommages. Veuillez contacter le fournisseur immédiatement. N'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir == > Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec. L'huile n'est pas nécessaire.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.

Mode d'emploi

REMARQUE : Les roulements de la chambre d'engrenages et le roulement du moteur avant ont été emballés avec du lubrifiant en usine et, en cas d'utilisation intermittente, le lubrifiant durera presque indéfiniment.

Aiguisation et remodelage initiaux

- Cet appareil refaçonne l'arête de coupe du bord coudé commun (Fig. 2A à la page 3) au bord creux de la terre (Fig. 2B à la page 3)
- Placez l'aiguiseur de couteaux sur une table solide ou un plan de travail de cuisine. Appuyer vers le bas pour fixer les pieds d'aspiration.
- Retirez le lien tournant et déroulez le cordon. Branchez le cordon dans la prise la plus proche.
- Appuyez sur l'interrupteur principal en position « I » [ON].



- Tenez la poignée du couteau confortablement et suffisamment serrée.
- Placer la zone du talon du couteau dans le guide (Fig. 3A, page 4), en exerçant une légère pression vers le bas et régulière tout en tirant graduellement la lame vers vous avec une traction continue sans butée (Fig. 3B, page 4).
- Lors de l'affûtage, la lame doit être maintenue à niveau par rapport à la table, sauf lors de l'affûtage de l'extrémité de la lame. Pour affûter la pointe de la lame, soulevez légèrement la poignée du couteau lorsque la partie incurvée de la lame est tirée à travers les roues du guide. Certaines lames peuvent ne pas avoir de courbe et il ne sera donc pas nécessaire de soulever la poignée lorsque vous tirez l'extrémité à travers les fentes.
- Répétez le processus jusqu'à ce que la lame soit tranchante.
- Une fois le résultat souhaité atteint, tournez l'appareil. Appuyez sur l'interrupteur principal en position « I » (OFF).
- Pour chaque passe, un long couteau (15 cm) traverse la fente et dure environ trois secondes. Une lame plus longue nécessitera plus de temps, par exemple une lame de 25 cm de long prendra environ cinq secondes.

PRUDENCE ! : Ne pas insérer d'abord l'extrémité de la lame (Fig. 4A à la page 4) et ne pas pousser le couteau vers l'avant à travers la fente d'affûtage pour éviter de les endommager (Fig. 4B à la page 4) !

ATTENTION ! Vous pouvez voir des étincelles lors de l'affûtage du couteau. Ne pas utiliser de couteaux à forte teneur en carbone qui émettent des alarmes et qui étincellent occasionnellement lorsqu'ils entrent en contact avec le matériau des roues d'affûtage.

Couteaux dentelés tranchants

REMARQUE : Chaque fois que le couteau denté est affûté, une partie de la dentelure est retirée. Sur une longue période, la dentelure du couteau peut être complètement retirée, ce qui entraîne une lame de couteau similaire à celle d'un couteau à bord lisse.

- En suivant les procédures ci-dessous, vous devriez être en mesure de prolonger la durée de vie utile de votre couteau dentelé pendant de nombreuses années.
- Lors de l'affûtage de votre couteau dentelé, certaines dentelures seront légèrement réduites,

ATTENTION ! Ne pas trop aiguiser les couteaux !

- Lors de l'affûtage de votre couteau dentelé pour la première fois, deux ou trois passes devraient suffire.
- Nettoyer et vérifier l'affûtage du couteau avant utilisation. Si le couteau dentelé est tranchant, ne continuez pas à affûter. Si vous suraffûtez, une plus grande quantité de dentelures sera réduite.

Vérification de la netteté

- Avant d'utiliser le couteau pour trancher des aliments, essuyez toujours la lame du couteau avec un chiffon humide pour éliminer toute trace métallique qui aurait pu se déposer pendant le processus d'affûtage.
- Testez la netteté en tranchant les aliments. S'il ne coupe pas, répétez le processus.

PRUDENCE ! : Ne testez pas la netteté du couteau en passant vos doigts ou une partie de votre corps le long du bord de la lame. Pour éviter toute blessure, manipuler les couteaux aiguisés avec le plus grand soin.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez toujours l'appareil du secteur et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir. N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.

Nettoyage

- Pour nettoyer l'aiguiser de couteaux, vous pouvez essuyer l'extérieur des boîtiers avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas d'abrasifs.
- N'immergez pas l'aiguiser de couteaux dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez aucun type de lubrification avec l'aiguiser.

Stockage

- Stocker les couteaux avec précaution – en raison de l'extrême tranchant du bord, le fournisseur recommande l'utilisation d'un bloc ou de gaines en bois pour le stockage des couteaux.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.



Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambiente tipo bed and breakfast.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione al fine di evitare trazione involontaria, contatto con la superficie di riscaldamento o pericolo di inciampo.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa

essere scollegata immediatamente.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o ripararla.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- lasciare una distanza di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE!** Affilare solo i coltelli puliti.
- Non affilare forbici, lame per assi o qualsiasi cosa che non sia un coltello in questo apparecchio.
- Non utilizzare oli, acqua o altro lubrificante con l'affilatrice.
-  **Attenzione!** Maneggiare con cura i coltelli affilati. Non tagliare verso nessuna parte delle dita, delle mani o del corpo. Non far scorrere il dito lungo il bordo. Conservare in modo sicuro,
-  Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione II.

Uso previsto

- Questo apparecchio è progettato solo per affilare knives.ny altri usi possono causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Parti principali del prodotto (Fig. 1 a pagina 3)

1. Slot guida
2. Interruttore ON/OFF
3. Cavo
4. Ventose



Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura non sia danneggiata e che sia dotata di tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta e danni. Contattare immediatamente il fornitore. Non utilizzare l'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta. L'olio non è necessario.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.

Istruzioni operative

NOTA: I cuscinetti della camera dell'ingranaggio e il cuscinetto del motore anteriore sono stati riempiti con lubrificante in fabbrica e, in caso di uso intermittente, il lubrificante durerà quasi a tempo indeterminato.

Affilatura e rimodellamento iniziali

- Questo apparecchio rimodella il tagliente dal bordo ad angolo comune (Fig.2A a pagina 3) al bordo di terra cavo (Fig.2B a pagina 3)
- Posizionare l'affilcoltelli su un tavolo o un piano di lavoro robusto. Premere verso il basso fissando le ventose.
- Rimuovere il tirante e srotolare il cavo. Collegare il cavo alla presa più vicina.
- Premere l'interruttore principale in posizione "I" (ON).
- Tenere la maniglia del coltello comodamente e sufficientemente stretta.
- Posizionare l'area del tallone del coltello nella guida (Fig.3A a pagina 4), esercitando una leggera pressione verso il basso e uniforme e tirando gradualmente la lama verso di sé con una trazione continua senza interruzioni (Fig.3B a pagina 4).
- Quando si affila la lama deve essere mantenuta a livello del tavolo, tranne quando si affila la punta della lama. Per affilare la punta della lama, sollevare leggermente l'impugnatura del coltello mentre la parte curva della lama viene tirata attraverso le ruote nella guida. Alcune lame potrebbero non avere una curva e pertanto non sarà necessario sollevare l'impugnatura mentre si tira la punta attraverso le fessure.
- Ripetere il processo finché la lama non è affilata.
- Una volta raggiunto il risultato desiderato, ruotare l'apparecchiatura. Premere l'interruttore principale in posizione "I" (OFF).
- Per ogni passata, un coltello lungo (15 cm) passa attraverso la fessura e ci vorranno circa tre secondi. Una lama più lunga richiederà più tempo, ad esempio una lama lunga 25 cm richiederà circa cinque secondi.

ATTENZIONE! Non inserire prima la punta della lama (Fig.4A a pagina 4) e non spingere il coltello in avanti attraverso la fessura di affilatura per evitare di danneggiarli (Fig.4B a pagina 4)!

ATTENZIONE! Puoi vedere scintille quando affila il coltello. Non essere coltelli allarmati che contengono un elevato contenuto di carbonio, occasionalmente si scintilleranno quando entrano in contatto con il materiale delle ruote affilatrici.

Coltelli seghettati per affilatura

NOTA: Ogni volta che il coltello seghettato viene affilato, una parte della serratura verrà rimossa. Per un lungo periodo di tempo, la dentellatura sul coltello può essere completamente

rimossa, con una lama simile a quella di un coltello con filo liscio.

- Seguendo le procedure riportate di seguito, dovresti essere in grado di prolungare la vita utile del tuo coltello seghettato per molti anni.
- Quando affila il tuo coltello seghettato, alcune dentellature saranno leggermente ridotte,

ATTENZIONE! Non affilare eccessivamente i coltelli!

- Quando si affila il coltello seghettato per la prima volta, dovrebbero essere sufficienti due o tre passate.
- Pulire e controllare l'affilatura del coltello prima dell'uso. Se il coltello seghettato è affilato, non continuare ad affilarlo. In caso di eccessiva nitidezza, la maggior parte delle dentellature sarà ridotta.

Controllo della nitidezza

- Prima di usare il coltello per affettare il cibo, pulire sempre la lama del coltello con un panno umido per rimuovere eventuali residui metallici che potrebbero essere stati depositati durante il processo di affilatura.
- Verificare la nitidezza affettando il cibo. Se non taglia, ripetere il processo.

ATTENZIONE! Non testare la nitidezza del coltello facendo scorrere le dita o qualsiasi parte del corpo lungo il bordo della lama. Per evitare lesioni, maneggiare i coltelli affilati con estrema cura.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica e raffredarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.

Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.

Pulizia

- Per pulire l'affilcoltelli, è possibile pulire l'esterno degli alloggiamenti con un panno umido.
- Non utilizzare abrasivi.
- Non immergere l'affilcoltelli in acqua o in qualsiasi tipo di liquido.
- Non utilizzare alcun tipo di lubrificazione con l'affilatrice.

Conservazione

- Conservare i coltelli con attenzione: a causa dell'estrema nitidezza del bordo, il fornitore raccomanda l'uso di blocchi o guaine di legno per la conservazione dei coltelli.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.



Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuirono a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,



Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic **Hendi**. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
 - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - case de fermă;
 - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - mediu de tip pat și mic dejun.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecherului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.

- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriiți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Opriiți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- ăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **ATENȚIE!** Ascuțiți doar cuțitele curate.
- Nu ascuțiți foarfecile, lamele de ax sau orice altceva care nu este un cuțit în acest aparat.
- Nu utilizați uleiuri, apă sau alt lubrifiant împreună cu agentul de ascuțire.
-  **Atenție!** Manipulați cuțitele ascuțite cu grijă. Nu tăiați către nicio parte a degetelor, mâinii sau corpului. Nu treceți cu degetul de-a lungul marginii. Depozitați în siguranță,
-  Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție II.



Domeniu de utilizare

- Acest aparat este proiectat numai pentru ascuțirea knives-ny altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Slot ghidaj
2. Comutator PORNIT/OPRIT
3. Cablu
4. Picioare de aspirație

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune. Contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (consultați == > Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat. Uleiul nu este necesar.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.

Instrucțiuni de utilizare

NOTĂ: Lagărele camerei angrenajului și lagărul înainte al motorului au fost ambalate cu lubrifianți în fabrică și, în condiții de utilizare intermitentă, lubrifianții va dura aproape nehotărât.

Ascuțire și remodelare inițială

- Acest aparat remodelează muchia tăioasă de la muchia unghiulară obișnuită (Fig. 2A de la pagina 3) la muchia de împănare goală la interior (Fig. 2B de la pagina 3)
- Puneți dispozitivul de ascuțire cuțitului pe o masă rezistentă sau pe un blat de bucătărie. Apăsăți în jos picioarele de aspirație.
- Îndepărtați legătura de răsucire și desfaceți cablul. Conectați cablul la cea mai apropiată priză.
- Apăsăți comutatorul principal în poziția „I” (PORNIT).
- Țineți mânerul cuțitului confortabil și suficient de strâns.
- Puneți zona călcăiului lamei în ghidaj (Fig. 3A de la pagina 4), aplicând o ușoară presiune în jos și uniformă în timp ce trageți treptat lama spre dvs. cu o tragere continuă non-stop (Fig. 3B de la pagina 4).
- a ascuțirea lamei trebuie menținută la nivelul mesei, cu excepția ascuțirii vârfului lamei. Pentru a ascuți vârful lamei, ridicați ușor mânerul cuțitului pe măsură ce porțiunea curbată a lamei este trasă prin roțile din ghidaj. Anumite lame pot să nu aibă o curbă și, prin urmare, nu va fi necesar să ridicați mânerul pe măsură ce trageți vârful prin fanta.
- Repetați procesul până când lama este extrem de ascuțită.
- După ce ați obținut rezultatul dorit, întoarceți aparatul. Apăsăți comutatorul principal în poziția „I” (OFF).
- Pentru fiecare trecere, un cuțit lung (15 cm) trece prin fantă, durează aproximativ trei secunde. O lamă mai lungă va necesita mai mult timp, de exemplu o lamă lungă de 25 cm va dura aproximativ cinci secunde.

PRECAUȚIE!: Nu introduceți mai întâi vârful lamei (Fig. 4A la pagina 4) și nu împingeți lama înainte prin fanta de ascuțire pentru a evita deteriorarea acestora (Fig. 4B la pagina 4)!

ATENȚIE!: Puteți vedea scântei la ascuțirea cuțitului. Nu vă alarmați cuțitele cu conținut ridicat de carbon se vor aprinde ocazional atunci când intră în contact cu materialul roților de ascuțire.

Cuțite zimțate pentru ascuțire

NOTĂ: De fiecare dată când cuțitul zimțat este ascuțit, o parte din zimțată va fi îndepărtată. Pe o perioadă lungă de timp, zimții cuțitului pot fi îndepărtați complet, rezultând o lamă de cuțit similară cu cea a unui cuțit cu muchii netede.

- Urmând procedurile de mai jos, ar trebui să puteți prelungi durata de viață utilă a cuțitului zimțat timp de mai mulți ani.
 - a ascuțirea cuțitului zimțat, unele îmbinări vor fi ușor reduse,
- ATENȚIE!:** Nu ascuțiți cuțitele prea tare!
- a prima ascuțire a cuțitului zimțat, trebuie să fie suficiente două sau trei treceri.
 - Curățați și verificați claritatea lamei înainte de utilizare. Dacă lama zimțată este ascuțită, nu continuați să ascuțiți. Dacă vă ascuțiți prea tare, mai multe dintre îmbinări vor fi reduse.

Verificarea clarității

- Înainte de a utiliza cuțitul pentru a tăia alimentele, ștergeți întotdeauna lama cuțitului cu o lavetă umedă pentru a îndepărta depunerile metalice depuse în timpul procesului de ascuțire.
- Testați claritatea prin felierea alimentelor. Dacă nu se feliază, repetați procesul.

PRECAUȚIE!: Nu testați claritatea cuțitului rulând degetele sau orice parte a corpului de-a lungul marginii lamei. Pentru a evita rănirea, manipulați cuțitele ascuțite cu maximă atenție.

Curățare și întreținere

ATENȚIE!: Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere. Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

Curățare

- Pentru a curăța dispozitivul de ascuțire cuțitului, puteți șterge exteriorul carcaselor cu o lavetă umedă.
- Nu utilizați substanțe abrazive.
- Nu scufundați dispozitivul de ascuțire cuțitului în apă sau în orice fel de lichid.
- Nu utilizați niciun tip de lubrifiere cu dispozitivul de ascuțire.

Depozitare

• Depozitați cuțitele cu grijă – datorită ascuțimii extreme a marginilor, furnizorul recomandă utilizarea blocului de lemn sau a tecilor pentru depozitarea cuțitului.

Garantie

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în



garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπήμε πέλαιτ,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Hendi. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - αγροτικές κατοικίες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα κατοικιών,
 - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και κρουνού.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Όταν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή καυτά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Αντιθέτα, τραβήξτε πάντα το φις.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, δρομολογήστε με ασφάλεια το καλώδιο τροφοδοσίας, έτσι ώστε να αποτραπεί τυχόν ακούσια έλξη, επαφή με τη θερμαινόμενη επιφάνεια ή κίνδυνος παραπήματος.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Ανεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιήστε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, κυλικείου ή προσωπικό μπαρ κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό ρεύμα, κουζίνα άνθρακα κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία και διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξερισμό κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ακονίστε μόνο καθαρά μαχαίρια.
- Μην ακονίζετε ψαλίδια, λεπίδες άξονα ή οτιδήποτε δεν είναι




μαχαίρι σε αυτή τη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε λάδι, νερό ή άλλο λιπαντικό με την ξύστρα.



Προσοχή! Να χειρίζεστε τα ακονισμένα μαχαίρια με προσοχή. Μην κόβετε προς οποιοδήποτε μέρος των δακτύλων, των χεριών ή του σώματός σας. Μην περνάτε το δάκτυλό σας κατά μήκος της άκρης. Αποθηκεύστε με ασφάλεια.

-  Η συσκευή αυτή κατατάσσεται στην κατηγορία προετοιμασίας II.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για την ακονισμό του κνίβες.ny. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμός.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιοδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

GR

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Υποδοχή οδηγού
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Καλώδιο
4. Πόδια αναρρόφησης

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ατελούς παράδοσης και ζημιών. Επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. == > Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή. Δεν χρειάζεται λάδι.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισίλισμα νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

Οδηγίες λειτουργίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα έδρανα του θαλάμου ταχυτήτων και το έδρανο του εμπρός κινητήρα έχουν συσκευαστεί με λιπαντικό στο εργοστάσιο και, σε διαλείπουσα χρήση, το λιπαντικό θα διαρκέσει σχεδόν επί αόριστον.

Αρχική ευκρίνεια & αναδιαμόρφωση

- Αυτή η συσκευή αναδιαμορφώνει την κοπτική ακμή από την κοινή γωνία (Εικ. 2Α στη σελίδα 3) σε κοίλη ακμή γείωσης (Εικ. 2Β στη σελίδα 3)
- Τοποθετήστε την ξύστρα μαχαριού σε ένα ανθεκτικό τραπέζι ή πάγκο κουζίνας. Πιέστε προς τα κάτω τα ποδαρία αναρρόφησης.
- Αφαιρέστε το περιστρεφόμενο δεματικό και ξετυλίξτε το καλώδιο. Συνδέστε το καλώδιο στην πλησιέστερη πρίζα.
- Πιέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "I" (ON).
- Κρατήστε τη λαβή του μαχαριού άνετα και αρκετά σφικτά.
- Τοποθετήστε την περιοχή της πτέρνας του μαχαριού στον οδηγό

(Εικ. 3Α στη σελίδα 4), ασκώντας ελαφρά πίεση προς τα κάτω και μοιόμορφα, τραβώντας παράλληλα σταδιακά τη λεπίδα προς το μέρος σας με ένα συνεχές συνεχές τράβηγμα (Εικ. 3Β στη σελίδα 4).

- Κατά την ακονισμό της λεπίδας, θα πρέπει να διατηρείτε τη λεπίδα επίπεδη στο τραπέζι, εκτός από την ακονίστρα του άκρου της λεπίδας. Για να ακονίσετε το άκρο της λεπίδας, ανασκώστε ελαφρώς τη λαβή του μαχαριού καθώς το κυρτό τμήμα της λεπίδας αναρροφάται μέσω των τροχών στον οδηγό. Ορισμένες λεπίδες μπορεί να μην έχουν καμπύλη και συνεπώς δεν θα είναι απαραίτητο να ανασκώσετε τη λαβή καθώς τραβάτε το άκρο μέσα από τις ασιχμές.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι η λεπίδα να είναι αιχμηρή.
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα, περιστρέψτε τη συσκευή. Πιέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "I" (OFF).
- Για κάθε πέρασμα, ένα μακρύ μαχαίρι (15 cm) περνά μέσα από τη ασιχμή και θα διαρκέσει περίπου τρία δευτερόλεπτα. Μια μεγαλύτερη λεπίδα θα χρειαστεί περισσότερο χρόνο, για παράδειγμα μια λεπίδα μήκους 25 cm θα χρειαστεί περίπου πέντε δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην εισάγετε πρώτα το άκρο της λεπίδας (Εικ.4Α στη σελίδα 4) και μην ωθείτε το μαχαίρι προς τα εμπρός διαμέσου της ασιχμής ακονίσματος για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς σε αυτά (Εικ.4Β στη σελίδα 4)!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μπορείτε να δείτε σπινθήρες όταν ακονίζετε το μαχαίρι. Μην κτυπάτε μαχαίρια που περιέχουν υψηλή περιεκτικότητα σε άνθρακα και κατά καιρούς σπινθηρίζονται όταν έρχονται σε επαφή με το υλικό ακονίσματος των τροχών.

Ακονίζοντας οδοντωτά μαχαίρια

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε φορά που ακονίζεται το οδοντωτό μαχαίρι, αφαιρείται ένα τμήμα του οδοντικού μαχαριού. Για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο οδοντισμός στο μαχαίρι μπορεί να αφαιρεθεί πλήρως, με αποτέλεσμα μια λεπίδα μαχαριού παρόμοια με αυτήν ενός μαχαριού με λεία ακμή.

- Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες, θα πρέπει να μπορείτε να παρατείνετε την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του οδοντωτού μαχαριού σας για πολλά χρόνια.
- Όταν ακονίζετε το οδοντωτό μαχαίρι σας, ορισμένες οδοντώσεις θα μειωθούν ελαφρώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αιχμαλωτίζετε τα μαχαίρια!

- Όταν ακονίζετε το οδοντωτό μαχαίρι σας για πρώτη φορά, θα πρέπει να επαρκούν δύο ή τρία πέρασματα.
- Καθαρίστε και ελέγξτε το μαχαίρι για αιχμηρότητα πριν από τη χρήση. Εάν το οδοντωτό μαχαίρι είναι αιχμηρό, μη συνεχίσετε να ακονίζετε. Εάν τονίσετε υπερβολικά, οι περισσότερες οδοντώσεις θα μειωθούν.

Έλεγχος για ευκρίνεια

- Πριν χρησιμοποιήσετε το μαχαίρι για να κόψετε τα τρόφιμα, σκουπίστε πάντα τη λεπίδα του μαχαριού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν μεταλλικά αρχεία που μπορεί να έχουν εναποτεθεί κατά τη διαδικασία ακονίσματος.
- Ελέγξτε την ευκρίνεια κόβοντας τα τρόφιμα. Εάν δεν τεμαχιστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ελέγχετε την αιχμηρότητα του μαχαριού τρέχοντας τα δακτύλα σας ή οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας κατά μήκος της άκρης της λεπίδας. Για την αποφυγή τραυματισμού, να χειρίζεστε τα ακονισμένα μαχαίρια με εξαιρετική προσοχή.



Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απουσιάζετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός

- Για να καθαρίσετε την ξύστρα του μαχαιριού, μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό των περιβλημάτων με ένα υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά.
- Μην εμβάπτίζετε τον αιχμηρά του μαχαιριού σε νερό ή σε οποιοδήποτε είδους υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους λίπανση με την ξύστρα.

Αποθήκευση

- Εκθηκεύστε τα μαχαίρια προσεκτικά – λόγω της εξαιρετικής ακρίβειας του άκρου, ο προμηθευτής συστήα τη χρήση ξύλινου μπλοκ ή θηκαριών για τη φύλαξη των μαχαιριών.

Εγγύηση

Κάθε λάτπωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε ατύχημα ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον εαυτόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

• Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:

- čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonica-ma, uređima i drugim radnim prostorima;

- poljoprivredne kuće;

- od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim okruženjem kod kuće;

- okruženje kreveta i doručka.

• Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.


• Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.

• Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah uklonite spojeve iz napajanja. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.

• Nikad ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.

• Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.

• Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.

 **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

• **Nikada ne upotrebljavajte oštećeni uređaj!** Kada je oštećen, uređaj iskopčajite iz utičnice i kontaktirajte prodavača.

• Redovito provjeravajte električne priključke i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.

• Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

• **UPOZORENJE!** Prilikom pozicioniranja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.

• **UPOZORENJE!** Čvrsto usmjerite kabel za napajanje prema potrebi kako biste spriječili slučajno povlačenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

• Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.

• **UPOZORENJE!** Dok je utikač u utičnici, uređaj je priključen na izvor napajanja.

• Prije isključivanja iz električne mreže isključite uređaj.

• Utikač priključite u lako dostupnu električnu utičnicu kako bi se u hitnom slučaju uređaj mogao odmah isključiti iz utičnice.

• Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.

• Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.

• Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.



• Pomoćne dodatke nikad nemojte upotrebljavati samo koje je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnih opasnosti.



nosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebite uređaj samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj u svim okolnostima smiju upotrebljavati djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE!** Uređaj UVIJEK isključite prije čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Uređaj ne prekrivajte i ne držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Tijekom uporabe ostavite uređaj da odstoji najmanje 20 cm razmak od uređaja i namjene prozračivanja.
- Popravke smiju obavljati samo osobe koje su osposobljene ili preporučili proizvođač.

Posebne sigurnosne upute

- **PAŽNJA!** Naoštrite samo čiste noževe.
- Nemojte naoštavati škare, ax oštrice ni bilo što drugo što nije nož u ovom uređaju.
- Ne upotrebljavajte ulja, vodu ili drugo sredstvo za podmazivanje s oštricom.
-  **Oprez!** Rukujte pažljivo naoštrenim noževima. Nemojte rezati prema nijednom dijelu prstiju, ruke ili tijela. Nemojte prolaziti prstom po rubu. Spremite sigurno,
-  Ovaj uređaj klasificiran je kao zaštitna klasa II.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za oštrenje knives.ny druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Utor za vođenje
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Kabel
4. Usisna nožica

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Proverite je li uređaj neoštećen i u kombinaciji sa svim priborom. U slučaju nepotpune isporuke i oštećenja. Odmah kontaktirajte dobavljača. Ne upotrebljavajte uređaj.
- Očistite uređaj prije uporabe (Pogledajte == > Čišćenje i održavanje).
- Proverite je li uređaj potpuno suh. Ulje nije potrebno.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.

Upute za rad

NAPOMENA: Ležajevi komore mjenjača i prednji ležajevi motora pakirani su s mazivom u tvornici i pod nazmjeničnom uporabom mazivo će trajati gotovo neograničeno.

Početno izoštavanje i preoblikovanje

- Ovaj uređaj preoblikuje rezni rub od ruba zajedničkog kuta (slika 2A na stranici 3) do ruba šuplje tla (slika 2B na stranici 3)
- Stavite oštricač noža na čvrst stol ili kuhinjsku radnu površinu. Pritisnite učvršćivanje usisnih nožica.
- Uklonite zakretnu traku i odmotajte kabel. Utaknite kabel u najbližu utičnicu.
- Pritisnite glavni prekidač u položaj „I“ (uključeno).
- Držite ručicu noža udobno i dovoljno čvrsto.
- Stavite područje pete noža u vodilicu (Sl. 3A na stranici 4), lagano trljajući prema dolje i ravnomjerno pritišćući uz postepeno povlačenje oštrice prema sebi jednim neprekidnim neprekidnim povlačenjem (Sl. 3B na stranici 4).
- Prilikom oštrenja metlice treba biti u ravni sa stolom, osim kada oštrete vrh oštrice. Da biste naoštrili vrh oštrice, lagano podignite ručku noža dok se zakrivljeni dio oštrice povlači kroz kotače u vodilici. Neke oštrice možda nemaju zakrivljenost i stoga neće biti potrebno podizati ručku dok vučete vrh kroz utor.
- Ponovite postupak sve dok britvica ne bude izoštrena.
- Nakon što postignete željeni rezultat, okrenite uređaj. Pritisnite glavni prekidač u položaj „I“ (ISKLJUČENO).
- Za svaki prolaz dugi nož (15 cm) prolazi kroz urez za tijelo i traje približno tri sekunde. Dulja metlica zahtijevat će više vremena, na primjer, za dugačku lopaticu od 25 cm potrebno je oko pet sekundi.

OPREZ! Nemojte najprije umetati vrh oštrice (sl. 4A na stranici 4) i nemojte gurati nož naprijed kroz utor za oštrenje kako ne biste ih oštetili (sl. 4B na stranici 4)!

PAŽNJA! Kod oštrenja noža možete vidjeti iskre. Nemojte se upozoravati da noževi koji sadrže visoki sadržaj ugljika povremeno imaju iskre kada dodu u kontakt s materijalom na kotačima za oštrenje.

Nazubljeni noževi za oštrenje

NAPOMENA: Prilikom svakog oštrenja nazubljenog noža, bit će uklonjen dio nazubljenja. Tijekom duljeg vremena, nazubljenje noža može se potpuno ukloniti, što rezultira oštricom noža sličnom onoj kod noža s glatkim rubom.

- Pridržavajući se dolje navedenih postupaka, trebali biste moći produžiti vijek trajanja svog nazubljenog noža dugi niz godina.
- Prilikom oštrenja nazubljenog noža, ponešto će se smanjiti,
- **PAŽNJA!** Nemojte pretjerano nanositi noževe!
- Prilikom prvog oštrenja nazubljenog noža, treba biti dovoljno dva ili tri prolaza.
- Očistite i proverite oštrinu noža prije upotrebe. Ako je nazubljeni nož oštar, nemojte nastaviti s oštrenjem. Ako prekoračite nultu stopu, smanjit će se više nazubljenja.

Provjera oštine slike

- Prije primjene noža za rezati hranu, uvijek obrišite oštricu noža vlažnom krpom kako biste uklonili metalna ispuha koja su možda nastala tijekom postupka oštrenja.
- Provjera oštine rezanjem hrane. Ako se ne odreže, ponovite postupak.

OPREZ! Nemojte proveravati oštrinu noža pomicanjem prstiju



ili bilo kojeg dijela tijela uzduž ruba oštrice. Da biste izbjegli ozljede, iznimno pažljivo rukujte ostrim noževima.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije pohrane, čišćenja i održavanja uvijek isključite uređaj iz električne mreže i ohladite.

Za čišćenje nemojte koristiti vodu mlaznicu ili parni čistač i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.

Čišćenje

- Kako biste očistili oštreč noža, možete vlažnom krpom obrisati vanjski dio kućišta.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva.
- Ne uranjajte oštrač noževa u vodu ili bilo koju vrstu tekućine.
- Nemojte upotrebljavati nikakav način podmazivanja s šišaćem.

Skladištenje

- Pažljivo pohranite noževa - zbog izuzetne oštine ruba, dobivljač preporučuje uporabu drvenih blokova ili omotača za čuvanje noževa.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođa pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebno sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeny zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
 - farmářské domy;
 - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - prostředří typu postel a snídaně.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedoždění těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřým nebo vlhkými rukama.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- **NEPOKOUŠEJTE SE OPRAVOVAT SPOTŘEBIČ SAMI.** Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ PŘÍSTROJ!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zapnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Tento spotřebič i za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.

CE



- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chráňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy směřjí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Vzlaštinné bezpečnostní pokyny

- **POZORNOST!** Ostříhejte pouze čisté nože.
- Nůžky, nůžky či jiné předměty, které v tomto spotřebiči nejsou nožem, neostřete.
- S ořezávacím nepoužívejte oleje, vodu ani jiné mazivo.
- **Pozor!** Zacházejte s naostřenými noži opatrně. Nestříhejte směrem k žádné části prstů, ruky nebo těla. Neběhejte prstem podél okraje. Uchovávejte bezpečně.
- Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný spotřebič třídy II.



CZ

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze k doostření knives.ny jiné použití může vést k jeho poškození nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Vodicí otvor
2. Spínač ZAP/VYP
3. Kabel
4. Sací nožičky

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození. Okamžitě kontaktujte dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý. Olej není potřeba.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovte jeho obal.

Návod k obsluze

POZNÁMKA: Ložiska převodové komory a přední ložisko motoru jsou ve výrobě naplněna mazivem a při přeřusovaném používání mazivo vydrží téměř neomezeně dlouho.

První doostření a tvarování

- Tento spotřebič mění tvar řezné hrany od společné hrany úhlu (obr. 2A na straně 3) k duté hraně uzemnění (obr. 2B na straně 3)

- Ořezávací nože položte na robustní stůl nebo kuchyňskou desku. Zatláče dolů zajišťující sací nožičky.
- Odstraňte otočný čep a rozviňte kabel. Zapojte kabel do nejbližší zásuvky.
- Přepněte hlavní vypínač do polohy „I“ (ZAPNUTO).
- Rukojeť nože držte pohodlně a dostatečně pevně.
- Umístěte oblast paty nože do vodítka (obr. 3A na straně 4), vyvíjejte mírný tlak směrem dolů a rovnoměrný tlak, přičemž čepel postupně táhněte směrem k sobě jedním nepřetržitým tahem (obr. 3B na straně 4).
- Při broušení by měl být nůž rovně ke stolu, s výjimkou broušení hrotu čepele. Chcete-li hrot čepele naostřit, mírně nadzvedněte rukojeť nože, protože zakřivená část čepele je tažena koly ve vodítku. Určité čepele nemusí mít zakřivení, a proto při protahování hrotu drážkami nebude nutné zvednout rukojeť.
- Postup opakujte, dokud břit nebude ostrý.
- Jakmile dosáhnete požadovaného výsledku, otočte spotřebič. Přepněte hlavní vypínač do polohy „I“ (YYPNUTO).
- Při každém průchodu projde šterbinou dlouhý nůž (15 cm), bude to trvat přibližně tři sekundy. Delší čepel bude vyžadovat více času, například 25 cm dlouhá čepel bude trvat přibližně pět sekund.

UPOZORNĚNÍ!: Nevkládejte hrot čepele jako první (obr. 4A na straně 4) a netlačte nůž dopředu skrz otvor pro doostření, aby nedošlo k jeho poškození (obr. 4B na straně 4)!

POZORNOST! Při ostření nože můžete vidět jiskry. Nůžky, které obsahují vysoký obsah uhlíku, se při kontaktu s brusným materiálem občas mohou rozpálit.

Zaostřování vroubkovaných nožů

POZNÁMKA: Při každém naostření zoubkovaného nože bude část zoubkování odstraněna. Dlouhodobě může být ozubené nůž zcela odstraněn, což vede k čepeli nože podobné čepeli nože s hladkým okrajem.

- Dodržováním níže uvedených postupů byste měli být schopni prodloužit životnost zoubkovaného nože na mnoho let.
 - Při ostření zoubkovaného nože se některé zoubky mírně sníží,
- POZORNOST!** Nůžky příliš neostře!
- Při prvním ostření zoubkovaného nože by měly stačit dva nebo tři průchody.
 - Před použitím nůž vyčistěte a zkontrolujte jeho ostrost. Pokud je zoubkovaný nůž ostrý, nepokračujte v ostření. Pokud budete přestřevovat, sníží se počet zoubků.

Kontrola ostrosti

- Před použitím nože k krájení jídla vždy otřete čepel nože vlhkým hadříkem, abyste odstranili veškeré kovové piliny, které mohly být uloženy během procesu ostření.
- Otestujte ostrost krájením jídla. Pokud se neřeže, postup opakujte.

UPOZORNĚNÍ!: Ostrost nože netestujte bĕháním prsty ani žádnou částí těla podél okraje čepele. Aby nedošlo ke zranění, zacházejte s naostřenými noži s mimořádnou opatrností.

Čištění a údržba

POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte. K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se částí namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



Čištění

- Při čištění ořezávače nože můžete otřít vnější povrch pouzder vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte abraziva.
- Ořezávač nože neponořujte do vody ani do žádného druhu kapaliny.
- S ořezávačem nepoužívejte žádný typ mazání.

Skladování

- Nože skladujte opatrně – dodavatel z důvodu extrémní ostrosti okraje doporučuje pro skladování nože používat dřevěné bloky nebo pláště.

Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék háztartási és hasonló alkalmazásokban használható, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezet személyzeti konyhái;
 - mezőgazdasági házak;
 - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
 - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működésből és használatból eredő károkért.
- A készüléket és az elektromos csatlakozódugót/csatlakozókat tartsa távol víztől és egyéb folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a csatlakozókat a hálózatról. Ne használja a készüléket addig, amíg szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokkal jár.
- Soha ne kísérelje meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Nedves vagy nedves kézzel ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozókat.
- **⚠ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon a márkakereskedőhöz.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetékeket, hogy nem sérültek-e meg. Sérülés esetén a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a készüléket szervizképesítéssel vagy más hasonlóan képzett személlyel kell kicseréltetni.
- Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG!** Ha szükséges, biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzás, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat során.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná a hálózatról.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Ne használjon a készülékkel együtt nem szállított további eszközöket.
- A készüléket kizárólag a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciaértékkel rendelkező elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása a felhasználó biztonságát és a készülék károsodását okozhatja. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek üzemeltetni, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt MINDIG kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy



a bárban dolgozó személyzetnek stb. képzett személyzetnek kell üzemeltetnie.

- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szén tüzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- Használat közben a szellőzés érdekében hagyjon legalább 20 cm távolságot a készülék körül.
- A javításokat kizárólag a gyártó által kiképzett vagy ajánlott személyek végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások

- **FIGYELEM!** Csak tiszta késeket élesítsen.
- Ne élezze ki az ollót, az pengét vagy bármilyen más, ami nem kész ebben a készülékben.
- Ne használjon olajokat, vizet vagy más kenőanyagot az élesítővel.



Vigyázat! Óvatosan kezelje az élesített késeket. Ne vágjon az ujjai, a keze vagy a teste felé. Ne húzza az ujját a széle mentén. Tárolja biztonságosan,



Ez a készülék II. védelmi osztályba tartozik.

HU

Rendeltetészerű használat

- A készüléket kizárólag élesítésre tervezték knives.ny egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Vezető nyílása
2. BE/KI kapcsoló
3. Vezeték
4. Szívólábak

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e, és hogy minden tartozékkal rendelkezik-e. Hiányos szállítás és árok esetén. Kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e. Nincs szükség olajra.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely vízfroccsenés ellen védett.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

Üzemeltetési utasítások

MEGJEGYZÉS: A fogaskerékház csapágyait és az előremeneti motor csapágyait gyárilag kenőanyaggal töltötték, és időszakos használat mellett a kenőanyag szinte korlátlan ideig tart.

Kezdeti élesítés és átalakítás

- Ez a készülék a vágóélt a közös szögű éltől (2A. ábra a 3. oldalon) az üreges földélg alakítja (2B. ábra a 3. oldalon)
- Helyezze a késélezőt egy erős asztalra vagy konyhapultra. Nyomja le a szívólábakat rögzítő gombot.
- Távolítsa el a csavarköteget, és tekerje szét a kábelt. Csatlakoztassa a kábelt a legközelebbi aljzathoz.
- Nyomja a főkapcsolót „I” állásba (BE).
- Tartsa a kés fogantyúját elég szorosan és kényelmesen.
- Helyezze a kés sarokrészét a vezetőbe (3A. ábra a 4. oldalon), enyhe lefelé irányuló és egyenletes nyomást gyakorolva, miközben fokozatosan húzza maga felé a pengét egy folyamatos, folyamatos húzással (3B. ábra a 4. oldalon).
- Élezéskor a pengét vízszintesen kell tartani az asztalhoz, kivéve a penge hegyének élezését. A penge hegyének élezéséhez kissé emelje fel a kés fogantyúját, miközben a penge ívelt részét áthúzza a vezető kerekén. Előfordulhat, hogy egyes pengéknek nincs görbülete, ezért nem szükséges felemelni a fogantyút, miközben áthúzza a csúcsot a nyílásokon.
- Ismétlje meg a folyamatot, amíg a penge éles nem lesz.
- A kívánt eredmény elérése után fordítsa el a készüléket. Nyomja a főkapcsolót „I” (KI) állásba.
- Minden passznál egy hosszú kés (15 cm) halad át a hasítékon, ami körülbelül három másodpercet vesz igénybe. A hosszabb penge hosszabb időt igényel, például egy 25 cm hosszú penge körülbelül öt másodpercig tart.

LEGYEN ÓVATOS! Ne helyezze be a penge csúcsát először (4A. ábra a 4. oldalon), és ne tolja előre a kést az élesítő nyíláson keresztül, hogy elkerülje azok sérülését (4B. ábra a 4. oldalon)!

FIGYELEM! A kés élesítései szikrák láthatók. A magas széntartalmú kések nem riasztókat fel, és alkalmanként szikra keletkezik, amikor érintkeznek az élesítő kerekkel anyagával.

Élező fogazott kések

MEGJEGYZÉS: A fogazott kés minden egyes élesítésekor a fogazat egy része eltávolításra kerül. Hosszú idő alatt a kés rovatkája teljesen eltávolítható, ami azt eredményezi, hogy a kés éle hasonló a sima szélű késéhez.

- Az alábbi eljárások betartásával hosszú évekig meghosszabbíthatja fogazott késének hasznos élettartamát.
- A fogazott kés élezésekor egyes fogazatok kissé csökkennek, **FIGYELEM!** Ne élezze túl a késeket!
- A fogazott kés első élezésekor két vagy három menetnek elegendőnek kell lennie.
- Használat előtt tisztítsa meg és ellenőrizze a kés élességét. Ha a fogazott kés éles, ne folytassa az élezést. Ha túléli, a fogazatok közül több is csökken.

Élesség ellenőrzése

- Mielőtt a kést ételkészítésre használná, mindig törölje le a késpengét nedves ruhával, hogy eltávolítsa az élesítési folyamat során esetlegesen lerakódott fémdarabokat.
- Étél szeletelésével ellenőrizze az élességét. Ha nem szeletel, ismétlje meg a folyamatot.

LEGYEN ÓVATOS! Ne tesztelje a késélességet úgy, hogy ujjait vagy bármely testrészét végigvezeti a penge szélén. A sérülések elkerülése érdekében az élesített késeket különös óvatossággal kezelje.



загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Спеціальні інструкції з безпеки

• **УВАГА!** Загострюйте лише чисті ножі.

- Не загострюйте ножиці, ножиці осі або будь-що, що не є ножем у цьому приладі.
- Не використовуйте разом із заголівником оливи, воду або інші мастильні матеріали.
- **Увага!** Поводьтеся з загостреними ножами обережно. Не ріжте на будь-яку частину пальців, руки або тіла. Не кладіть палець вздовж краю. Зберігати в безпечному місці.



- Цей прилад клас захисту II.

Призначення

- Цей прилад призначений лише для загострення knives.ny. Інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Слот катетера
2. Перемикач увімкнення/вимкнення
3. Шнур
4. Всмоктування ніжок

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. = = > Чищення та догляд).

- Переконайтеся, що прилад повністю сухий. Нафта не потрібна.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

Інструкції з експлуатації

ПРИМІТКА: Підшипники редукторної камери та передній моторний підшипник були заправлені змазкою на заводі, а при періодичному використанні змащувальна речовина працюватиме майже безстроково.

Початкове загострення та відновлення

- Цей прилад змінює ріжучий край від звичайного кутового краю (рис. 2A на стор. 3) на порожнистий заземлений край (рис. 2B на стор. 3)
- Помістіть загострювач ножа на міцний стіл або кухонну робочу поверхню. Натисніть вниз, щоб зафіксувати ніжки всмоктування.
- Зніміть поворотну прив'язку та розкрутіть шнур. Підключіть шнур до найближчого розетка.
- Переведіть головний перемикач у положення «!» [ВКЛ].
- Тримайте ручку ножа зручно та достатньо щільно.
- Помістіть п'яткову ділянку ножа в направляючий пристрій (рис. 3A на стор. 4), злегка опустіть вниз і рівний тиск, поступово потягнувши лезо до себе одним безперервним безперервним рухом (рис. 3B на стор. 4).
- Під час загострення лезо слід тримати на рівні столу, за винятком загострення кінчика леза. Щоб загострити кінчик леза, злегка підніміть ручку ножа, коли вигнута частина леза втягується через колеса в провіднику. Деякі леза можуть не мати кривої, тому не потрібно піднімати ручку, коли ви протягуєте наконечник через отвори.
- Повторіть процедуру, доки лезо не стане надзвичайно гострим.
- Після досягнення бажаного результату поверніть прилад. Переведіть головний перемикач у положення «!» [ВИМК].
- Для кожного проходу через щільну проходить довгий ніж (15 см). Це займе приблизно три секунди. Більш довге лезо потребуватиме більше часу, наприклад, лезо довжиною 25 см триватиме приблизно п'ять секунд.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!: Не вставляйте кінчик леза спочатку (рис. 4A на стор. 4) і не проштовхуйте ніж вперед через отвір для загострення, щоб не пошкодити його (рис. 4B на стор. 4)!

УВАГИ! Під час загострення ножа можна побачити іскри. Не хвилюйтеся ножі, які містять високий вміст вуглецю, іноді іскриться, коли вони контактують з матеріалом загострювальних колес.

Різкі зубчасті ножі

ПРИМІТКА: Кожного разу, коли зубчастий ніж загострюється, частина серфінгу видаляється. Протягом тривалого періоду часу серію на ніж можна повністю видалити, що призведе до того, що ніж буде схожим на ніж із плавним краєм.

- Виконуючи процедури, описані нижче, ви зможете продовжити термін служби зубчастого ножа на багато років.
- При загостренні зубчастого ножа деякі серфінги будуть дещо зменшені,

УВАГИ! Не перебільшуйте ножі!

- При першому загостренні зубчастого ножа має бути достат-



ньо двох або трьох проходів.

- Очистіть і перевірте ніж на гостроту перед використанням. Якщо зубчастий ніж гострий, не продовжуйте загострюватися. Якщо ви перебільшите, кількість сердець буде зменшена.

Перевірка гостроти

- Перед використанням ножа для нарізання продуктів завжди протирайте лезо ножом вологою тканиною, щоб видалити будь-які металеві предмети, які могли бути відкладені під час процесу загострення.
- Перевірте гостроту, порізавши продукти. Якщо він не зрізається, повторіть процес.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не тустуйте гостроту ножа, провівши пальцями або будь-якою частиною тіла вздовж краю леза. Щоб уникнути травм, поводьтеся із загостреними ножами з особливою обережністю.

Очищення та технічне обслуговування

УВАГА! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або пароочиснувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.

Очищення

- Для очищення загострювача ножа можна протерти зовнішню поверхню корпусу вологою тканиною.
- Не використовуйте абразивні засоби.
- Не занурюйте загострювач ножа у воду або будь-які рідини.
- Не використовуйте з пристроєм для загострення будь-який тип змащування.

Зберігання

- Зберігайте ножі обережно — через надзвичайну різкість країв постачальник рекомендує використовувати дерев'яні блоки або направляючі катетери для зберігання ножів.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту

збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises või muudes sarnastes kohtades, näiteks:
 - personalile mõeldud köökides kauplustes, kontorites ja mujal;
 - talumajapidamised;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes majutuskohades;
 - voodi- ja hommikusöögitüüpi keskkond.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektrikistikut veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult ühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhet kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et



vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-
ga või komistamisohu.

- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtimest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil märgitud pingele ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoistumist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklatas, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditööd tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutusalasel erijuhised

- **TÄHELEPANU!** Teravustage ainult puhtaid nuge.
- Ärge teritage kääre, telgi ega midagi, mis pole selles seadmes noa.
- Ärge kasutage teravandajaga õlisid, vett ega muid määrdeaineid.
- **Ettevaatus!** Käsitsege teravaid nuge ettevaatlikult. Ärge löigake oma sõrmede, käe ega keha ühegi osa suunas. Ärge libistage sõrme mööda serva. Säilitage ohutult,



- See seade kuulub II kaitseklassi.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud ainult teritamiseks knives.ny-i muudel eesmärkidel võib põhjustada seadme kahjustumist või keha vigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainusikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

1. Juhiku pilu
2. SISSE/VÄLJA-lüliti
3. Juhe

32

4. Imijalad

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku tarnimise ja kahjustamise korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv. Õli pole vaja.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsel ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitletud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoistada.

Kasutusjuhised

MÄRKUS: Ülekandekambri laagrid ja eesmine mootori laager on tehases määrdega täidetud ning vahelduval kasutamisel kestab määre peaaegu määramata aja jooksul.

Algne teritamine ja ümbervormimine

- See seade vormib lõikeserva ümber üldise nurga all olevast nurgaservast (Joonis 2A lk 3) õones maandusservani (Joonis 2B lk 3)
- Asetage noa teravik tugevale lauale või köögi tööpinnale. Suruge imijalad alla.
- Eemaldage keerdpael ja kerige juhe lahti. Ühendage juhe lähimasse pistikupessa.
- Vajutage pealüliti asendisse "I" (SEES).
- Hoidke noa käepidet mugavalt ja piisavalt tihedalt.
- Asetage noa kannapiirkond juhikusse (Joonis 3A lk 4), rakendades kergelt alla suunatud survet ja ühtlast survet, tõmmates tera järk-järgult enda poole ühe pideva katkematu tõmbega (Joonis 3B lk 4).
- Teravustamisel tuleb lõiketera hoida laua suhtes horisontaalselt, välja arvatud lõiketera otsa teritamisel. Teraotsa teritamiseks tõstke tera käepidet veidi, kui laba kumer osa tõmmatakse läbi juhikus olevate rataste. Teatud labadel ei pruugi olla kõverust ja seetõttu ei ole vaja käepidet tõsta, kui tõmbate otsa läbi pilude.
- Korrake toimingut, kuni tera on terav.
- Kui soovitud tulemus on saavutatud, pöörake seadet. Vajutage pealüliti asendisse "I" (VÄLJAS).
- Iga läbimiskorra korral läbib pikk nuga (15 cm) pilu, mis võtab umbes kolm sekundit. Pikema tera jaoks kulub rohkem aega, näiteks 25 cm pikk tera võtab umbes viis sekundit.

ETTEVAATUST!: Ärge sisestage tera otsa esimesena (Joonis 4A lk 4) ja ärge lükake tera läbi teritamisaava edasi, et vältida terade kahjustamist (Joon. 4B lk 4)!

TÄHELEPANU! Tera teritamisel võite näha sädemeid. Ärge pange ära suure süsinikusisaldusega nuge, kui need puutuvad kokku teravdusrataste materjaliga.

Hammastega nugade teritamine

MÄRKUS: Iga kord, kui hammastatud nuga teritatakse, eemaldatakse osa hammastusest. Pika aja jooksul võib noa hammastuse täielikult eemaldada, nii et lõiketera sarnaneb sileda servaga noa lõiketeraga.

- Järgige alltoodud protseduure ja võite oma tera eluiga pikendada paljude aastate jooksul.
- Hammasnuga teritamisel väheneb veidi nugade sakilist, **TÄHELEPANU!** Ärge löigake nuge üle!
- Hammastega noa esimest korda teritamisel peaks piisama sellest kaks või kolm korda.



- Enne kasutamist puhastage tera ja kontrollige selle teravust. Kui rihveldatud nuga on terav, ärge jätkake teritamist. Kui teete ülelõike, väheneb rohkem säilitisi osi.

Teravuse kontrollimine

- Enne noa kasutamist toidu viilutamiseks pühkige lõiketera alati niiske lapiga, et eemaldada kõik teritamise käigus kogunenud metalljäänused.
- Kontrollige teravust viilutades. Kui see ei löiku, korrake toimingut.

ETTEVAATUST! Ärge testige noa teravust sõrmede või kehaosadega piki tera serva. Vigastuste vältimiseks käsitsege teravaid nuge äärmise ettevaatusega.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahutada.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.

Puhastamine

- Terade teritamiseks võib korpuse välispinda pühkida niiske lapiga.
- Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid.
- Ärge kasutage lõiketera teritatjat vette ega mis tahes vedelikku.
- Ärge kasutage teriga määret.

Hoiustamine

- Hoidke nugasid ettevaatlikult – äärmise teravuse tõttu soovitab tarnija noa säilitamiseks kasutada puuklotse või lappe.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega seaduseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

• Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā un līdzīgos gadījumos, piemēram:

- darbinieku virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vietās;

- auku mājās;

- klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;

- naktsmitnes un brokastu tipa vidi.

• Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.


• Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

• Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

• Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.

• Neievietojiet ierīcē priekšmetus.

• Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slāpām vai mitrām rokām.

•  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.

• **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.

• Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.

• Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdgdzas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.

• **BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, pārliecinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.

• **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu paklupšanas risku.

• Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.

• **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdgdzā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.

• Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.

• Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamai kontaktlīdgdzai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.

• Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.

• Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.

• Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdgdzai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.



- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumam. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Novietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Īpašas drošības instrukcijas

- **UZMANĪBU!** Asiniet tikai tīros nažus.
- Neasiniet šķēres, asmeņus vai jebko, kas šajās ierīcēs nav nazis.
- Neizmantojiet kopā ar asinātāju eļļas, ūdeni vai citas smērvielas.
- **Uzmanību!** Uzmanīgi rīkojieties ar uzasinātiem nažiem. Negrieziet nevienas pirkstu daļas, rokas vai ķermeņa daļas. Nedarbiniet pirkstu gar malu. Glabājiet droši,



-  Šī ierīce ir klasificēta kā II aizsardzības klase.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai asuma palielināšanai knives.ny. Cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces ietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Izstrādājuma galvenās daļas (1. att. 3. lappusē)

1. Pamācības slots
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Vads
4. Iesūkšanas kājiņas

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigtas piegādes un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet= > Tīrīšana un apkope).
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa. Eļļa nav nepieciešama.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas

virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.

- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

Lietošanas instrukcijas

PIEZĪME: Reduktora kameras gultņi un turpgaitas motora gultņi rūpnīcā ir papildīti ar smērvielu, un smērviela, kas tiek izmantota ar pārtraukumiem, darbosies gandrīz bezgalīgi.

Sākotnējā asuma palielināšana un formas maiņa

- Šī ierīce maina griezošo malu no kopējā leņķa malas [2.A attēls 3. lappusē] līdz dobajai zemes malai [3. lpp.]
- Novietojiet nažu asinātāju uz izturīga galda vai virtuves darba virsmas. Nospiediet uz leju iesūkšanas kājiņas.
- Izņemiet stiepli un atvienojiet vadu. Pievienojiet vadu tuvākajai kontaktligzdai.
- Iespiediet galveno slēdzi pozīcijā "I" (IESLĒGTS).
- Turiet naža rokturi pietiekami ērti un cieši.
- Novietojiet nažu papēža apgalvu vadotnē [4. att.] ar nelielu lejupejošu un vienmērīgu spiedienu, vienlaikus pakāpeniski velkot nazi uz savu pusi ar vienu nepārtrauktu nepārtraukto vilkšanu [4. att.].
- Kad asmens tiek asināts, tas ir jāuztur līmenī pret tabulu, izņemot gadījumus, kad asmens gals tiek asināts. Lai asinātu asmens galu, nedaudz paceliet naža rokturi, kad asmens izliektā daļa tiek vilkta pa vadotnes riteņiem. Noteiktiem asmeņiem var nebūt izliekuma, tāpēc nebūs nepieciešams pacelt rokturi, kamēr vilksiet uzgali caur atverēm.
- Atkārtojiet procesu, līdz asmens ir ass.
- Kad vēlamais rezultāts ir sasniegts, ierīce ir pagrieziesies. Iespiediet galveno slēdzi pozīcijā "I" (IESLĒGTS).
- Katram gājienam garš nazis [15 cm] izbrauc cauri spraugai aptuveni trīs sekundes. Garākam asmenim būs nepieciešams ilgāks laiks, piemēram, 25 cm garš asmens aizņems aptuveni piecas sekundes.

PIESARDZĪBA! Vispirms neievietojiet naža galu [4. att.] un, lai nesabojātu nazi, nespiediet to uz priekšu caur asuma palielināšanas spraugu [4. att.]!

UZMANĪBU! Kad nazis ir uzasināts, var redzēt dzirksteles. Neuzmanieties no nažiem ar augstu oglekļa saturu, kas dažreiz iedegsies, kad nonāks saskarē ar asu riteņu materiālu.

Asāki roboti

PIEZĪME: Katru reizi, kad robotais nazis tiks uzasināts, daļa no zoba tiks izņemta. Ilgā laika posmā naža sniegumu var pilnībā noņemt, kā rezultātā naža asmenis ir līdzīgs naža ar gludu malu.

- Ievērojot tālāk minētās procedūras, Jums vajadzētu spēt pagarināt sava robotizētā naža kalpošanas laiku daudzus gadus.
- Uzasinot roboto nazi, dažu zobratu rievējums tiks nedaudz samazināts,

UZMANĪBU! Nepārasiniet nažus!

- Pirmo reizi uzasinot roboto nazi, vajadzētu pietikt ar diviem vai trim gājiem.
- Pirms lietošanas notīriet nazi un pārbaudiet tā asumu. Ja robots ir ass, neturpiniet asuma palielināšanu. Ja būs pārāk asi, tiks samazināts vairāk slīdēšanas spēju.

Asuma pārbaude

- Pirms naža lietošanas, lai sagrieztu ēdianu, noslaukiet naža asmeni ar mitru drāniņu, lai noņemtu metāla apdares, kas



var būt nosėdušas asuma palielinėšanas laikė.

- Pėrbaudiet asumu, sagriežot ēdienu. Ja tas nesagriežas, atkėrtojiet procesus.

PIESARDŽIBA! Nepėrbaudiet naža asumu, kustinot ar pirkstiem vai jėbkuru ūermeņa daļu gar asmens malu. Lai izvairītos no traumām, ļoti uzmanīgi rīkojieties ar nažiem, kas ir uzasināti.

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms uzglabėšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

Tīrīšana

- ai notīrītu nažu asmeni, varat noslaucīt korpusu ārpusi ar mitru drānu.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Neiegremdējiet nažu asmeni ūdenī vai jėbkāda veida šķīdru mē.
- Neizmantojiet ar asinātāju jėbkāda veida eļļošanu.

Uzglabėšana

- Rūpīgi uzglabājiet nažus — galēja asuma dēļ piegādātājs iesaka izmantot koka kluci vai apvalkus nažu uzglabėšanai.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādīet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Hendi” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojų vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitiniams ir panašiems tikslams, pvz.:
- darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
- ūkių namai;
- klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamojo tipo aplinkoje;
- ovis ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtį nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkite jungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliestumėte kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atvejų prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.



- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.
- **ISPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuveje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventilacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialios saugos instrukcijos

- **DĖMESIO!** Tik aštrinkite švarius peilius.
- Neaštrinkite žirklių, kirvio ašmenų ar nieko, kas šiame prietaise nėra peilis.
- Nenaudokite alyvos, vandens ar kito lubrikanto su aštrintuvu.
- **Atsargiai!** Atsargiai elkitės su aštriais peiliais. Nepjaukite pirštu, rankų ar kūno dalies. Nebėkite pirštu išilgai krašto. Laikyti saugiai,



Šis prietaisas priskiriamas II apsaugos klasei.



LT

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik aštrinti knives.ny, kitaip naudojant jį galima sugadinti arba sužaloti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Pagrindinės produkto dalys (1 pav., 3 psl.)

1. Kreiptuvo lizdas
2. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
3. Laidas
4. Siurbimo kojelės

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir su visais priedais. Nepilno pristatymo ir žalos atveju. Nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite prietaisą [žr. == > Valymas ir priežiūra].
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas. Naftos nereikia.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiu atsparaus paviršiaus, kuris būtų saugus nuo vandens purlsu.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.

Naudojimo instrukcijos

PASTABA: Pavarų kameros guoliai ir priekinis variklio guolis gamykloje buvo supakuoti lubrikantu, o su pertrūkais lubrikantas veiks beveik neribotą laiką.

Pradinis galandimas ir pertvarkymas

- Šis prietaisas pakeičia pjovimo kraštą nuo bendro kampo krašto (2A pav. 3 psl.) iki tuščiaavidurio įžeminimo krašto (2B pav. 3 psl.)
- Peilio aštrintuvą padėkite ant tvirto stalo arba virtuvės stalviršio. Paspauskite žemyn tvirtinančias siurbimo kojelės.
- Nuimkite sukamąją kaklaraištį ir atvyniokite laidą. Prijunkite laidą prie artimiausio lizdo.
- Paspauskite pagrindinį jungiklį į padėtį „I“ (ĮJUNGTĄ).
- akykite peilio rankeną patogiai ir pakankamai tvirtai.
- Įdėkite peilio kulno sritį į kreiptuvą (4 pav.3A psl.), šiek tiek spausdami žemyn ir tolygiai, pamažu traukdami peilį link savęs visum nenutrūkstamu traukimas (4 pav.3B psl.).
- Aštrinant peilį, reikia išlaikyti jį lygiai prie stalo, išskyrus aštrinant peilio galiuką. Norėdami aštrinti peilio galiuką, šiek tiek pakelkite peilio rankeną, kai išlenkta peilio dalis traukiama per kreiptuvo ratus. Tam tikri peiliai gali neturėti kreivės, todėl, traukiant atgalį per angas, rankenos pakelti nereikės.
- Kartokite procesą, kol peilis bus aštrus.
- Pasielkus norimą rezultatą, pasukite prietaisą. Paspauskite pagrindinį jungiklį į padėtį „II“ (IŠJUNGTĄ).
- Kiekvienam pravažinavimui ilgas peilis (15 cm) praeina per plyšį, tai užtruks maždaug tris sekundes. Ilgesniam peiliui reikės daugiau laiko, pavyzdžiui, 25 cm ilgio peilis užtruks maždaug penkias sekundes.

ATSARGIAI! Pirmiausia neikiškite peilio galo (4A pav. 4 psl.) ir nestumkite peilio į priekį per aštrinimo angą, kad nesugadintumėte jo (4B pav. 4 psl.)!

DĖMESIO! Kai aštrinate peilį, matote kibirkštis. Nebijokite peiliu, kuriuose yra didelis anglies kiekis, kartais kibirkščiuoja, kai jie liečiasi su aštrinamųjų ratų mazgiaga.

Aštrėjantys dantyti peiliai

PASTABA: Kiekvieną kartą, kai dantytas peilis yra aštrinamas, dalis serekcijos bus pašalinta. Per ilgą laiką peilio dantymas gali būti visiškai pašalintas, dėl to peilio ašmenys gali būti panašūs į peilio su lygiu kraštu.

Vadovaudamiesi toliau pateiktomis procedūromis, turėtumėte sugebėti ilgaini dantyto peilio naudojimo laiką daugelį metų.

- aštrinant dantytą peilį, kai kurios serrations bus šiek tiek sumažintos;

DĖMESIO! Neviršykite peilių!

- Pirmą kartą aštrinant dantytą peilį, turėtų pakakti dviejų ar trijų praėjimų.
- Prieš naudodami nuvalykite ir patikrinkite, ar peilis yra aštrus. Jei dantytas peilis yra aštrus, toliau neaštrinkite. Jei pernelgų aštrinsite, daugiau serrationų bus sumažinta.

Tikrinimas dėl ryškumo

- Prieš naudodami peilį maistui supjaustyti, visada nuvalykite peilio peilį drenga šluoste, kad pašalintumėte metalinius drožles, kurios galėjo būti nusėdusios aštrinimo proceso metu.

- Patikrinkite, ar nėra aštrumo, pjaustydami maistą. Jei jis nesupjaustomas, pakartokite procesą.

ATSARGIAI! Nebandykite peilio aštrumo, paleisdami pirštus ar



bet kurią kūno dalį išlgtai ašmenų krašto. Norėdami išvengti sužalojimų, ypač atsargiai elkitės su aštriais peiliais.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.

Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys suslaps ir gali kilti elektros smūgis.

Valymas

- Norėdami išvalyti peilio aštrintuvą, korpuso išorę galite nuvalyti drėgna šluoste.
- Nenaudokite abrazyvų.
- Nemerkite peilio smailerio į vandenį ar bet kokį skystį.
- Nenaudokite jokio tipo tepimo su aštrintuvu.

Laikymas

- Peilius aikykite atsargiai – dėl itin aštraus krašto tiekėjas rekomenduoja peiliui laikyti medinį bloką arba apvalkalus.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekiite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas agrícolas;
 - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações eléctricas afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia em água, remova imediatamente as ligações da corrente eléctrica. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações eléctricas com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- Verifique regularmente as ligações eléctricas e o cabo quanto a danos. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre a ficha.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem está danificado.
- **CUIDADO!** Passe o cabo de alimentação com segurança, se necessário, para evitar o puxar accidental, o contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desligar da corrente.
- Igue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Igue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.



- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por pessoas com formação ou recomendadas pelo fabricante.

Instruções especiais de segurança

- **ATENÇÃO!** Afie apenas as facas limpas.
- Não afie tesouras, lâminas de machados ou qualquer coisa que não seja uma faca neste aparelho.
- Não utilize óleos, água ou outro lubrificante com o afiador.
- **Atenção!** Manuseie as facas afiadas com cuidado. Não corte em nenhuma parte dos seus dedos, mão ou corpo. Não passe o dedo pela extremidade. Armazenar em segurança.
- Este aparelho está classificado como classe de protecção II.



Utilização prevista

- Este aparelho foi concebido apenas para afiar knives.ny outras utilizações podem provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Ranhura de guia
2. Interruptor ON/OFF
3. Cabo
4. Pés de sucção

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta e danos. Contacte imediatamente o fornecedor. Não utilize o aparelho.
- Impe o aparelho antes da utilização (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco. Não é necessário óleo.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

Instruções de funcionamento

NOTA: Os rolamentos da câmara de engrenagens e o rolamento do motor dianteiro foram embalados com lubrificante na fábrica e, sob utilização intermitente, o lubrificante durará quase indefinidamente.

Afição e remodelação iniciais

- Este aparelho remodela a extremidade de corte da extremidade de ângulo comum (Fig.2A na página 3) para a extremidade de terra oca (Fig.2B na página 3)
 - Coloque o afiador de facas numa mesa robusta ou bancada de cozinha. Pressione para baixo, fixando os pés de sucção.
 - Remova o atilho de torção e desenrole o cabo. Ligue o cabo à tomada mais próxima.
 - Prima o interruptor principal para a posição "I" (ON).
 - Segure o cabo da faca confortavelmente e com firmeza suficiente.
 - Coloque a área do calcanhar da faca no guia (Fig.3A na página 4), exercendo uma ligeira pressão para baixo e uniforme enquanto puxa gradualmente a lâmina na sua direcção com um puxão contínuo (Fig.3B na página 4).
 - Ao afiar, a lâmina deve ser mantida nivelada em relação à mesa, exceto ao afiar a ponta da lâmina. Para afiar a ponta da lâmina, levante ligeiramente o punho da faca à medida que a parte curva da lâmina é puxada através das rodas na guia. Algumas lâminas podem não ter uma curva e, portanto, não será necessário levantar o cabo à medida que puxa a ponta através das ranhuras.
 - Repita o processo até a lâmina estar afiada.
 - Assim que o resultado pretendido for alcançado, rode o aparelho. Prima o interruptor principal para a posição "O" (OFF).
 - Em cada passagem, uma faca comprida (15 cm) passa pela fenda e demora aproximadamente três segundos. Uma lâmina mais comprida requer mais tempo, por exemplo, uma lâmina com 25 cm de comprimento demora aproximadamente cinco segundos.
- CUIDADO!** Não insira primeiro a ponta da lâmina (Fig.4A na página 4) e não empurre a faca para a frente através da ranhura de afiação para evitar danificá-la (Fig.4B na página 4)!

ATENÇÃO! Pode ver faíscas ao afiar a faca. Não se accionem facas que contenham um elevado teor de carbono que, ocasionalmente, irão faiscar quando entrarem em contacto com o material das rodas de afiar.

Afiar facas serrilhadas

- NOTA:** Sempre que a lâmina serrilhada for afiada, uma parte da serrilha será removida. Durante um longo período de tempo, a serrilha na faca pode ser completamente removida, resultando numa lâmina de faca semelhante à de uma faca com bordo liso.
- Ao seguir os procedimentos abaixo, deverá conseguir prolongar a vida útil da lâmina serrilhada durante muitos anos.
 - Ao afiar a faca serrilhada, algumas serrilhas serão ligeiramente reduzidas,
- ATENÇÃO!** Não perfure demasiado as facas!
- Ao afiar a lâmina serrilhada pela primeira vez, devem ser suficientes duas ou três passagens.
 - Impe e verifique se a faca está afiada antes de utilizar. Se a lâmina serrilhada estiver afiada, não continue a afiar. Se aguçar demasiado, mais serrilhas serão reduzidas.



Verificar a nitidez

- Antes de utilizar a faca para cortar alimentos, limpe sempre a lâmina de corte com um pano húmido para remover quaisquer limalhas metálicas que possam ter sido depositadas durante o processo de afiação.
- Teste a nitidez cortando os alimentos. Se não cortar, repita o processo.

CUIDADO!: Não teste a nitidez da faca passando os dedos ou qualquer parte do corpo ao longo da extremidade da lâmina. Para evitar lesões, manuseie as facas afiadas com extremo cuidado.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção. Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.

Limpeza

- Para limpar o afiador de facas, pode limpar o exterior das caixas com um pano húmido.
- Não utilize abrasivos.
- Não mergulhe o afiador de facas em água ou em qualquer tipo de líquido.
- Não utilize qualquer tipo de lubrificação com o afiador.

Armazenamento

- Armazene as facas cuidadosamente – devido à extrema nitidez da extremidade, o fornecedor recomenda a utilização de blocos de madeira ou bainhas para armazenamento da faca.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de reco-


lha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - ambiente tipo alojamiento y desayuno.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **Nunca utilice un aparato dañado.** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- Compruebe periódicamente las conexiones eléctricas y el cable en busca de daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tirones no intencionados, contacto con la superficie de calentamiento o riesgo de tropiezo.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.



- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡ATENCIÓN!** Afilar solo las cuchillas limpias.
- No afile las tijeras, las cuchillas ax ni nada que no sea un cuchillo en este aparato.
- No utilice aceites, agua u otro lubricante con el afilador.
- **¡Precaución!** Manipule las cuchillas afiladas con cuidado. No corte hacia ninguna parte de los dedos, la mano o el cuerpo. No pase el dedo a lo largo del borde. Almacenar de forma segura,



Este aparato está clasificado como protección de clase II.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para afilar cuchillos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Ranura guía
2. Interruptor de encendido/apagado

3. Cable
4. Patas de succión

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Asegúrese de que el aparato no presenta daños y de que todos los accesorios. En caso de entrega incompleta y daños. Póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.
- limpie el aparato antes de usarlo (consulte == > Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco. No se necesita aceite.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

Instrucciones de funcionamiento

NOTA: Los cojinetes de la cámara de engranajes y el cojinete del motor delantero están llenos de lubricante en la fábrica y, en condiciones de uso intermitente, el lubricante durará casi indefinidamente.

Afilado y remodelado iniciales

- Este aparato remodela el filo de corte desde el borde de ángulo común (Fig.2A en la página 3) hasta el borde de tierra hueco (Fig.2B en la página 3)
- Coloque el afilador de cuchillos sobre una mesa resistente o sobre una encimera de cocina. Presione hacia abajo para asegurar las garras de succión.
- Retire la brida y desenrolle el cable. Enchufe el cable en el tomacorriente más cercano.
- Presione el interruptor principal hasta la posición "I" (ON).
- Sostenga el mango del cuchillo cómodamente y lo suficientemente apretado.
- Coloque el área del talón de la cuchilla en la guía (Fig.3A en la página 4), ejerciendo una ligera presión hacia abajo y uniforme mientras tira gradualmente de la cuchilla hacia usted con un solo tirón continuo sin tope (Fig.3B en la página 4).
- Al afilar, la hoja debe mantenerse nivelada con respecto a la mesa, excepto cuando se afila la punta de la hoja. Para afilar la punta de la cuchilla, levante ligeramente el mango de la cuchilla a medida que la parte curva de la cuchilla pasa a través de las ruedas de la guía. Es posible que algunas cuchillas no tengan una curva y, por lo tanto, no será necesario levantar el mango mientras tira de la punta a través de las ranuras.
- Repita el proceso hasta que la cuchilla esté afilada.
- Una vez alcanzado el resultado deseado, gire el aparato. Presione el interruptor principal hasta la posición "I" (APAGADO).
- Para cada pasada, un cuchillo largo (15 cm) pasa por la ranura y tardará aproximadamente tres segundos. Una hoja más larga requerirá más tiempo, por ejemplo, una hoja de 25 cm de longitud tardará aproximadamente cinco segundos.

¡PRECAUCIÓN! No inserte primero la punta de la cuchilla (Fig.4A en la página 4) y no empuje la cuchilla hacia delante a través de la ranura de afilado para evitar dañarlas (Fig.4B en la página 4).

¡ATENCIÓN! Se pueden ver chispas al afilar la cuchilla. No se activen las alarmas de que las cuchillas con alto contenido de



carbono ocasionalmente se destellarán cuando entren en contacto con el material de las ruedas de afilado.

Afilar los cuchillos serrados

NOTA: Cada vez que se afila el cuchillo dentado, se retirará una parte de la serración. Durante un largo período de tiempo, la dentada de la cuchilla puede retirarse por completo, lo que da como resultado una hoja de cuchilla similar a la de una cuchilla con borde liso.

- Si sigues los siguientes procedimientos, deberías poder prolongar la vida útil de tu cuchillo dentado durante muchos años.
- Al afilar el cuchillo dentado, se reducirán ligeramente algunas deserciones,

¡ATENCIÓN! ¡No afile demasiado los cuchillos!

- Al afilar el cuchillo dentado por primera vez, dos o tres pasadas deben ser suficientes.
- Impie y compruebe si el cuchillo está afilado antes de usarlo. Si el cuchillo dentado está afilado, no siga afilando. Si se afila demasiado, se reducirán más de las serraciones.

Comprobación de la nitidez

- Antes de usar el cuchillo para cortar alimentos, limpie siempre la hoja del cuchillo con un paño húmedo para eliminar cualquier limadura de metal que pueda haberse depositado durante el proceso de afilado.
- Realice pruebas de afilado cortando los alimentos. Si no se corta, repita el proceso.

¡PRECAUCIÓN! No pruebe el afilado del cuchillo haciendo correr los dedos o cualquier parte del cuerpo a lo largo del borde de la hoja. Para evitar lesiones, manipule las cuchillas afiladas con extremo cuidado.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.

No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

Limpieza

- Para limpiar el afilador de cuchillas, puede limpiar el exterior de las carcasas con un paño húmedo.
- No utilice abrasivos.
- No sumerja el afilador de cuchillas en agua ni en ningún tipo de líquido.
- No utilice ningún tipo de lubricación con el afilador.

Almacenamiento

- Guarde los cuchillos con cuidado: debido a la extrema nitidez del borde, el proveedor recomienda el uso de bloques de madera o vainas para el almacenamiento de los cuchillos.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato

se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad:
 - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
 - domy na farmách,
 - klientmi v hoteloch, motelloch a inom prostredí rezidenčného typu,
 - Prostredie typu posteľe a raňajok.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojku udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrožujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- **⚡ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.



- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevytahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy fahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému fahaniu, kontaktu s vyhrievaním povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítiku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.
- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
- Spotrebič nekladte na vyhrievné teleso (benzín, elektrický, uhľový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **POZORNOSŤ!** Naostrite len čisté nože.
- Nezostrojite nožnice, čepele osí ani nič, čo nie je nožom v tomto spotrebiči.
- S ostrím nepoužívajte oleje, vodu ani iné mazivo.
- **Pozor!** S vystretými nožmi zaobchádzajte opatrne. Nerežte smerom k žiadnej časti prstov, ruky alebo tela. Nevedte prst pozdĺž okraja. Uchovávajte bezpečne,



Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda II.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na ostrenie knives.ny iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Hlavné časti výrobku (obr. 1 na strane 3)

1. Vodiaca štrbina
2. Vypínač ZAP/VYP
3. Kábel
4. Odsávacie nožičky

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či je vybavený všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozrite == > Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý. Olej nie je potrebný.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.

Prevádzkové pokyny

POZNÁMKA: Ložiská prevodovej komory a ložiská predného motora boli vo výrobe naplnené mazivom a pri prerušovanom používaní mazivo vydrží takmer neurčito.

Počiatkové ostrenie a zmena tvaru

- Tento spotrebič preformuje reznú hranu od spoločnej uhlovej hrany (obr. 2A na strane 3) po dutú uzemňovaciu hranu (obr. 2B na strane 3)
- Položte strúhadlo na pevný stôl alebo kuchynskú dosku. Zatláčajte zaistovacie nožičky nasávania nadol.
- Odstráňte otočný spoj a kábel rozviňte. Zapojte kábel do najbližšej zásuvky.
- Stlačte hlavný vypínač do polohy „I“ [ZAP].
- Rukoväť noža držte pohodlne a dostatočne pevne.
- Vložte pätku noža do vodiča (obr. 3A na strane 4), mierne zatláčajte nadol a rovnomerným tlakom, pričom čepeľ postupne fahajte smerom k sebe jedným nepretržitým ťahom (obr. 3B na strane 4).
- Pri ostrení čepele by ste mali čepeľ držať vo vodorovnej polohe voči stolu okrem ostrenia špičky čepele. Ak chcete naostriť hrot čepele, mierne nadvihnite rukoväť noža, keď sa zakrivená časť čepele fahá cez kolieska vo vodiči. Niektoré čepele nemusia mať zakrivenie, a preto nebude potrebné zdvíhať rukoväť pri fahaní špičky cez štrbinu.
- Opakujte postup, kým nebude čepeľka ostrá.
- Po dosiahnutí želaného výsledku otočte spotrebič. Stlačte hlavný vypínač do polohy „I“ [VYP].
- Pri každom prechode dlhý nôž (15 cm) prechádza cez štrbinu, trvá to približne tri sekundy. Dlhšia čepeľ bude vyžadovať viac času, napríklad 25 cm dlhá čepeľ bude trvať približne päť sekúnd.

UPOZORNENIE! Hrot čepele nevkładajte dopredu (obr. 4A na strane 4) a netlačte nôž dopredu cez ostrecí otvor, aby ste predišli jeho poškodeniu (obr. 4B na strane 4)!

POZORNOSŤ! Pri ostrení noža môžete vidieť iskry. Nenechajte sa upozorňovať na nože, ktoré obsahujú vysoký obsah uhlíka, ktoré sa príležitostne môžu dostať do kontaktu s materiálom ostrecích kolies.

Ostrenie zúbkovaných nožov

POZNÁMKA: Pri každom zostrení zúbkovaného noža sa čas zúbkovania odstráni. Dlhý čas sa môže zúbkovanie na noži úplne odstrániť, čo má za následok čepeľ noža podobnú nožu s hladkým okrajom.

- Dodržiavajte nižšie uvedené postupy by ste mali byť schopní predĺžiť životnosť zúbkovaného noža na mnoho rokov.
- Pri zaostrení zúbkovaného noža sa niektoré zúbky mierne znižia,

POZORNOSŤ! Nôžky nepreťažujte!

- Pri prvom zaostrení zúbkovaného noža by mali stačiť dva alebo tri prechody.
- Pred použitím nôž vyčistite a skontrolujte, či je ostrý. Ak je zúbkovaný nôž ostrý, nepokračujte v zaostrovaní. Ak sa prefažíte, viac z urážok sa zníži.

Kontrola ostrosti

- Pred použitím noža na krájanie jedla vždy utrite čepeľ noža vlhkou handričkou, aby ste odstránili všetky kovové nánosy, ktoré mohli byť uložené počas procesu brúsenia.
- Otestujte ostrosť krájaním jedla. Ak sa nerozrezá, postup zopakujte.

UPOZORNENIE! Ostrosť noža netestujte pohybom prstov ani žiadnej časti tela pozdĺž okraja čepele. S ostrými nožmi zaobchádzajte mimoriadne opatrne, aby ste predišli zraneniu.

Čistenie a údržba

POZORNOSŤ! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Ak chcete vyčistiť strúhač noža, môžete vonkajšiu časť plášťov utrieť vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky.
- Ostríc noža neponárajte do vody ani do žiadnych tekutín.
- S ostrím nepoužívajte žiadny typ mazania.

Skladovanie

- Nože uskladňujte opatrne – kvôli extrémnej ostrosti hrany dodávateľ odporúča na uskladnenie noža použiť drevený blok alebo puzdrá.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou likvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og lignende anvendelser såsom:
 - personalekøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejds miljøer;
 - andrughuse;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre miljøer af boligtypen, - senge- og morgenmadsmiljø.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål, det er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjernetilslutningen fra nettet. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Hvis den er beskadiget, skal du tage stikket ud af kontakten og kontakte forhandleren.
- Kontrollér regelmæssigt de elektriske forbindelser og ledningen for skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.

DK



- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at netledningen ikke sidder i klemme eller er beskadiget, når apparatet placeres.
- **FORSIGTIG!** Før elledningen sikkert igennem, hvis det er nødvendigt, for at forhindre utilsigtet træk, kontakt med varmeoverfladen eller risiko for at snuble.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Apparatet er tilsluttet strømkilden, så længe stikket er i stikkontakten.
- Sluk for apparatet, inden du kobler det fra lysnettet.
- Sæt stikket i en lettilgængelig stikkontakt, så apparatet straks kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke leveres sammen med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller personer, der mangler erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet inden rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i køkkenet i restauranter, på kantiner eller i baren osv.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug, og hold det væk fra varme overflader og åben ild. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Der skal være mindst 20 cm afstand omkring apparatet til ventilation under brug.
- Reparationer må kun udføres af personer, der er uddannet i eller anbefalet af producenten.

DK

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **OPMÆRKSOMHED!** Slib kun rene knive.
- Slib ikke sakse, ax-blade eller andet, der ikke er en kniv, i dette apparat.
- Brug ikke olie, vand eller andre smøremidler sammen med blyantspidseren.
- **Forsigtig!** Hånder skarpe knive forsigtigt. Skær ikke mod nogen del af dine fingre, hænder eller kroppen. Lad ikke fingeren løbe langs kanten. Opbevares sikkert,
- Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse II.



Tilsligtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til at blive slibet knives. Ny anden brug kan føre til skader på apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses

som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Føreråbning
2. TÆND/SLUK-nap
3. Ledning
4. Sugefødder

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er ubeskadiget og har alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig levering og skader. Kontakt straks leverandøren. Brug ikke apparatet.
- Rengør apparatet før brug (se == > Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt. Olie er ikke nødvendig.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.

Betjeningsvejledning

BEMÆRK: Gearkammerlejerne og det fremadrettede motorleje er fra fabrikken pakket med smøremiddel, og ved midlertidig brug vil smøremidlet holde næsten uendeligt.

Indledende skarphed&omformning

- Dette apparat ændrer formen på den skærende kant fra kanten med almindelig vinkel (fig.2A på side 3) til den hule, jorde-de kant (fig.2B på side 3)
- Anbring knivsliberen på et solidt bord eller køkkenbord. Tryk sugefødderne ned.
- Fjern viderbåndet, og rul ledningen ud. Sæt ledningen i den nærmeste stikkontakt.
- Tryk hovedafbryderen i position „I“ (TÆNDT).
- Hold knivhåndtaget behageligt og stramt nok.
- Placer knivens hælområde i styret (fig. 3A på side 4), og tryk let nedad og jævnt, mens du gradvist trækker bladet mod dig selv med et kontinuerligt non-stop træk (fig. 3B på side 4).
- Ved slibning skal bladet holdes i niveau med bordet, undtagen ved slibning af bladets spids. Bladets spids slibes ved at løfte op i knivhåndtaget en smule, efterhånden som den buede del af bladet trækkes gennem hjulene i guiden. Visse blade har muligvis ikke en kurve, og det vil derfor ikke være nødvendigt at løfte håndtaget op, når du trækker spidsen gennem rillerne.
- Gentag processen, indtil bladet er skarpt.
- Når det ønskede resultat er nået, drejes apparatet. Tryk hovedafbryderen i stilling „I“ (OFF).
- For hver omgang går en lang kniv (15 cm) gennem slidsen, det tager ca. tre sekunder. Et længere blad vil kræve mere tid, f.eks. vil et 25 cm langt blad tage ca. fem sekunder.

FORSIGTIG! Indfør ikke knivspidsen først (fig. 4A på side 4), og skub ikke kniven fremad gennem slibehullet for at undgå at beskadige dem (fig. 4B på side 4)!

OPMÆRKSOMHED! Du kan se gnister, når kniven slibes. Blev ikke advaret om, at knive, der indeholder højt kulindhold, af og til vil gniste, når de kommer i kontakt med materialet fra slibehjulene.



Slibning af savtakkede knive

BEMÆRK: Hver gang den savtakkede kniv slibes, fjernes en del af savtakkene. Over en længere periode kan savtakket på kniven fjernes helt, hvilket resulterer i en knivkniv, der ligner kniven på en kniv med glat kant.

- Ved at følge nedenstående procedurer kan du forlænge den savtakkede knivs levetid i mange år.
- Ved slibning af den savtakkede kniv vil nogle savtækker være en smule reduceret.

OPMÆRKSOMHED! Overskær ikke knivene!

- Når du sliber den savtakkede kniv for første gang, bør to eller tre omgange være tilstrækkeligt.
- Rengør og kontrollér kniven for skarphed før brug. Hvis den savtakkede kniv er skarp, må den ikke spidses. Hvis du gør for meget skarp, vil flere af takkerne blive reduceret.

Kontrol af skarphed

- Før kniven bruges til at skære mad i, skal knivbladet altid tørres af med en fugtig klud for at fjerne eventuelle metalspåner, der kan være blevet aflejret under slibeprocessen.
- Test for skarphed ved at skære mad ud. Hvis den ikke skærer, gentages processen.

FORSIGTIG! Test ikke knivens skarphed ved at køre fingrene eller nogen del af kroppen langs bladets kant. For at undgå personskader skal du håndtere knive med skarpe spidser meget forsigtigt.

Rengøring og vedligeholdelse

OPMÆRKSOMHED! Kobl altid apparatet fra lysnettet, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse. Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.

Rengøring

- Ved rengøring af knivsliberen kan du tørre husets yderside af med en fugtig klud.
- Brug ikke slibemidler.
- Knivsliberen må ikke nedsænkes i vand eller nogen form for væske.
- Brug ikke nogen form for smøring med blyantspidseren.

Opbevaring

- Opbevar knive forsigtigt – på grund af den ekstreme skarphed af kanten anbefaler leverandøren, at der anvendes træklodser eller kappen til knivopbevaring.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestede rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det bruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostat tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - henkilöistön keittiöalueet kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - maatalo-asunnot
 - asiakkaiden toimesta hoteleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
 - bed and breakfast -tyyppinen ympäristö.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen, joka on tarkoitettu tässä käyttöoppaassa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virheellisesti käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa veden ja muiden nesteiden läheisyydestä. Jos laite putoaa veteen, irrota liitännät välittömästi sähköverkosta. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- **⚠ VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos se on vaurioitunut, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena se on vaihdettava uuteen valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä se poissa avotulelta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä aina pistokkeesta.



- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitetta paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- **VAROITUS!** Reitit virtajohto tarvittaessa kunnolla, jotta tahaton vetäminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara estetään.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- **VAROITUS!** Laitte on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen verkkovirrasta.
- Kytke pistoke pistorasiaan, johon on helppo päästä käsiksi, jotta laite voidaan hätätilanteessa välittömästi irrottaa pistorasiasta.
- Älä koskaan kanna laitetta johdosta.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- Kytke laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus on merkitty laitteen etikettiin.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla turvallisuusrisi käyttäjälle ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Lapset eivät missään tapauksessa saa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- **VAROITUS!** Kytke laite AINA pois päältä ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ravintolan keittiöön, ruokaloihin tai baariin koulutettu henkilökunta.
- Älä aseta laitetta lämpöesineen päälle (benssiini, sähkö, hiiliiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytön aikana ja pidä se kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vaakalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa tuuletusta varten käytön aikana.
- Korjauksia saavat tehdä vain valmistajan kouluttamat tai suosittelemat henkilöt.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **HUOMIO!** Teroita vain puhtaita veitsiä.
- Älä teroita saksia, kirvesteriä tai mitään muuta, mikä ei ole laitteen veitsi.
- Älä käytä teroitimen kanssa öljyjä, vettä tai muuta voiteluainetta.

- **Huomio!** Käsittele teroitettuja veitsiä varovasti. Älä leikkaa sormiasi, kättäsi tai vartaloasi kohti. Älä vedä sormea reuna pitkin. Säilytä turvallisesti,



-  Tämä laite on luokiteltu suojausluokan II laitteeksi.

Käyttötarkoitukset

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan teroitettavaksi knives-ny-sivustolla. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Tuotteen pääosat (Kuva 1 sivulla 3)

1. Ohjaimen lovi
2. ON/OFF-kytkin
3. Johto
4. Imujalat

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojauskaukukset ja kääreet.
- Varmista, että laite on ehjä ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Epätavallisen toimituksen ja vahinkojen tapauksessa. Ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta.
- Puhdista laite ennen käyttöä (katso => > Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva. Öljyä ei tarvita.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vairoiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.

Käyttöohjeet

HUOMAUTUS: Vaihdekammion laakerit ja etumoottorin laakeri on täytetty voiteluaineella tehtaalla, ja ajoittaisessa käytössä voiteluaine kestää lähes loputtomiin.

Alustava teroitus ja muotoilu

- Tämä laite muotoilee leikkuureunan uudelleen yhteisestä kulmareunasta (kuva 2A sivulla 3) ontton maareunaa (kuva 2B sivulla 3)
- Aseta veitsen teroitin tukevalle pöydälle tai keittiön työtasolle. Paina imujalkoja alaspäin.
- Irrota kierreside ja avaa johto kelalta. Kytke johto lähimpään pistorasiaan.
- Paina pääkytkin asentoon "I" (PÄÄLLÄ).
- Pidä veitsen kahvasta kiinni mukavasti ja riittävän tiukalla.
- Aseta veitsen kantapään alue ohjaimen (kuva 3A sivulla 4), paina keuytesi alaspäin ja tasaisesti samalla, kun vedät terää itseäsi kohti yhdellä jatkuvalla keskeytymättömällä vedolla (kuva 3B sivulla 4).
- Terä on pidettävä teroitettaessa vaakatasossa pöydän kanssa, paitsi terän kärkeä teroitettaessa. Terän kärkeä teroitetaan nostamalla veitsen kahvaa hieman ylöspäin, kun terän kaarevaa osaa vedetään ohjaimen pyörien läpi. Joissakin terissä ei ehkä ole kaarevuutta, joten kahvaa ei tarvitse nostaa, kun vedät kärkeä aukkojen läpi.
- Toista, kunnes terä on terävä.
- Kun haluttu tulos on saavutettu, käännä laitetta. Paina pääkytkin asentoon "I" (OFF).
- Jokaisen kierroksen aikana pitkä veitsi (15 cm) kulkee raon läpi, ja se kestää noin kolme sekuntia. Pidempi terä vaatii enemmän aikaa, esimerkiksi 25 cm pitkä terä kestää noin viisi sekuntia.
- **HUOMIO!** Älä työnnä terän kärkeä ensin (kuva 4A sivulla 4) äläkä työnnä veistä eteenpäin teroitusaukon läpi, jotta ne eivät vaurioidu (kuva 4B sivulla 4)!

HUOMIOTA! Näet kipinöitä, kun teroitat veistä. Älä varo veitsiä, joissa on korkeaa hiilipitoisuutta, sillä ne kipinöivät joskus juutuessaan kosketuksiin teroituspöydien materiaalin kanssa.

Teroitautuvat sahalaitaiset veitset

HUOMAUTUS: Aina kun sahalaitaterä teroitetaan, osa hammastuksesta poistetaan. Pitkän ajan kuluessa veitsen hammastus voidaan poistaa kokonaan, jolloin veitsen terä on sa-

mankaltainen kuin veitsen terä, jonka reuna on tasainen.

- Noudattamalla alla olevia ohjeita voit pidentää hammastetun veitsen käyttöikää useiden vuosien ajan.
- Kun teroitat hammastettuja veistä, hammastukset pienenevät hieman.

HUOMIOTA! Älä teroita veitsiä liikaa!

- Kun teroitat hammastettuja veistä ensimmäistä kertaa, kaksi tai kolme ajokertaa riittää.
- Puhdista veitsi ja tarkista sen terävyys ennen käyttöä. Jos hammastettu veitsi on terävä, älä jatka teroittamista. Jos hahmotat liikaa, enemmän hammastuksia vähenee.

Terävyyden tarkastaminen

- Pyyhi veitsen terä aina kostealla liinalla ennen veitsen käyttämistä ruoan viipalointiin, jotta terävoittamisen aikana mahdollisesti kertyneet metallijätteet poistuvat.
- Testaa terävyys viipaloimalla ruokaa. Jos se ei leikkaa, toista prosessi.

HUOMIO! Älä testaa veitsen terävyyttä kuljettamalla sormiasi tai mitään kehon osaa terän reunaa pitkin. Käsittele teroitettuja veitsiä erittäin varovasti loukkaantumisen välttämiseksi.

Puhdistus ja huolto

HUOMIOTA! Kytke laite aina irti sähköverkosta ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.

Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.

Puhdistus

- Puhdista veitsen teroituslaite pyyhkimällä kotolon ulkopinta kostealla liinalla.
- Älä käytä hankaavia aineita.
- Älä upota veitsen teroittimia veteen tai mihinkään nesteeseen.
- Älä käytä teroittimen kanssa minkäänlaista voitelua.

Säilytys

- Säilytä veitset huolellisesti – äärimmäisen terävien reunojen vuoksi toimittaja suosittelee puukappaleen tai tuppien käyttöä veitsen säilytykseen.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotilousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja

varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.


Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
 - Rom- og frokostmiljø.
- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet på, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne forbindelsene fra strømmettet. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Unnlattelse av å følge disse instruksjonene vil føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne kabinettet til apparatet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra stikkkontakten og kontakter forhandleren.
- Kontroller regelmessig om det er skader på de elektriske koblingene og ledningen. Når den er skadet, er den erstattet av en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller personskade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke er fanget eller skadet.
- **FORSIKTIG!** Legg om nødvendig strømledningen slik at du unngår utilsiktet trekking, kontakt med varmeflaten eller snubling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømkilden.
- Slå av apparatet før du kobler fra strømmettet.



- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at apparatet umiddelbart kan kobles fra i nødstilfeller.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utenfor barns rekkevidde.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barsantatte, osv.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet mens det er i bruk, og hold det unna varme overflater og åpne flammer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- a det være minst 20 cm avstand rundt apparatet for ventilasjonsformål under bruk.
- Alle reparasjoner skal kun utføres av personer som er opplært eller anbefalt av produsenten.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **OPPMERKSOMHET!** Knivene må kun slipes rene.
- Ikke slip saks, økseblader eller noe som ikke er en kniv i dette apparatet.
- Ikke bruk oljer, vann eller andre smøremidler med spisseren.
- **Forsiktig!** Spise kniver må håndteres forsiktig. Ikke klipp mot noen del av fingrene, hånden eller kroppen din. Ikke la fingrene gli langs kanten. Lagre trygt.
-  Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse II.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er kun beregnet på sliping av knives.ny. Annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Produktets hoveddeler (Fig. 1 på side 3)

1. Styrespor
2. PÅ/AV-bryter
3. Ledning
4. Sugeføtter

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er uskadet og har alt tilbehør. Ved

fullstendig levering og skader. Kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk produktet.

- Rengjør apparatet før bruk (Se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt. Olje er ikke nødvendig.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.

Bruksanvisning

MERK: Girkammerlagrene og det fremre motorlageret er pakket med smøremiddel på fabrikk og under periodisk bruk, vil smøremiddelet være nesten på ubestemt tid.

Innledende skjerpning&tilbakeforming

- Dette apparatet omforme kuttetekanten fra felles vinkelkant (fig. 2A på side 3) til hul bakkekant (fig. 2B på side 3)
- Plasser knivsliperen på et solid bord eller en kjøkkenbenk. Trykk ned for å feste sugeføttene.
- Fjern vrissoren og vikle ut ledningen. Sett ledningen inn i nærmeste stikkontakt.
- Sett hovedbryteren i stilling "I" (PÅ).
- Hold knivhåndtaket komfortabelt og stramt nok.
- Plasser hælområdet på kniven i guiden (fig. 3A på side 4), og trykk lett nedover og jevnt mens du gradvis trekker bladet mot deg med ett kontinuerlig non-stop trekk (fig. 3B på side 4).
- Ved skjerpning skal kniven holdes i flukt med bordet, bortsett fra når spissen på kniven slipes. For å slippe tuppen på bladet, løft knivhåndtaket litt opp mens den buede delen av bladet trekkes gjennom hjulene i føringen. Visse blader har kanskje ikke en bue, og det vil derfor ikke være nødvendig å løfte opp håndtaket mens du trekker spissen gjennom sporene.
- Gjenta prosessen til bladet er barberhøvel skarpt.
- Når ønsket resultat er oppnådd, snu produktet. Sett hovedbryteren i stilling "I" (OFF).
- For hver passering går en lang kniv (15 cm) gjennom spalten, det vil ta omtrent tre sekunder. Et lengre blad vil trenge mer tid, for eksempel vil et 25 cm langt blad ta omtrent fem sekunder.

FORSIKTIG! Ikke sett inn tuppen av bladet først (fig. 4A på side 4) og ikke skyv kniven fremover gjennom spissesporet for å unngå å skade dem (fig. 4B på side 4)!

OPPMERKSOMHET! Du kan se gnister når du sliper kniven. Kniver med høyt karboninnhold som er utløst av og til, vil av og til avgj gnister når de kommer i kontakt med materialet i slipeskivene.

Skarpere taggete kniver

MERK: Hver gang den taggede kniven slipes, fjernes en del av tannstangen. Over en lang tidsperiode kan tannen på kniven fjernes fullstendig, noe som resulterer i et knivblad som ligner på kniven med glatt kant.

- Ved å følge prosedyrene nedenfor bør du kunne forlenge levetiden til den sagtagete kniven i mange år.
- Når du spisser den taggete kniven, vil enkelte rifler være noe redusert,

OPPMERKSOMHET! Ikke bruk kniver for mye!

- Når du spisser den taggede kniven for første gang, bør det være tilstrekkelig med to eller tre omganger.

- Rengjør og kontroller kniven for skarphet før bruk. Hvis den taggete kniven er skarp, må du ikke fortsette å slippe. Hvis du er overslipt, vil mer av tennene bli redusert.

Kontrollerer for skarphet

- Før du bruker kniven til å skjære opp mat, tørk alltid knivbladet med en fuktig klut for å fjerne eventuelle metallpåfyllinger som kan ha blitt avsatt under slipingen.
- Test hvor skarpt det er ved å kutte opp mat. Hvis den ikke snitter, gjenta prosessen.

FORSIKTIG! Ikke test knivens skarphet ved å føre fingrene eller noen del av kroppen langs kanten av bladet. Hånder skarpe kniver med ekstrem forsiktighet for å unngå skade.

Rengjøring og vedlikehold

OPPMERKSOMHET! Koble alltid apparatet fra strømmettet og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.

Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.

Rengjøring

- For å rengjøre knivsliperen, kan du tørke av utsiden av husene med en fuktig klut.
- Ikke bruk slipemidler.
- Knivsliperen må ikke senkes i vann eller noen form for væske.
- Ikke bruk noen form for smøring med spisseren.

Lagring

- Oppbevar kniver forsiktig – leverandøren anbefaler bruk av treklosser eller hylser for knivoppbevaring på grunn av skarp kantskarphet.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:

- kuhinja za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- kmetijske hiše;
- za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
- okolje za nočitev z zajtrkom.

- Napravo uporabljajte le za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

- Naprave in električnih vtičev ne približujte vodi in drugim tekočinam. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite priključke iz električnega omrežja. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne pregleda pooblaščen servisier. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.

- Ohišja naprave nikoli ne poskušajte odpreti sami.

- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.

- Ne dotikajte se vtiča/električnih priključkov z mokrimi ali vlažnimi rokami.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.

- Redno preverjajte električne priključke in kabel ter se prepričajte, da na njih ni morebitnih poškodb. Če je poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.

- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od ognja. Napajalnega kabla nikoli ne izvlecite iz vtičnice; vedno ga izvlecite tako, da potegneta za vtič.

- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave pazite, da napajalnega kabla ne ujamate ali poškodujete.

- **BODITE PREVIDNI!** Po potrebi varno spljete napajalni kabel, da preprečite nenamerno vleko, da se dotaknete grelne površine ali da povzročite nevarnost spotaknitve.

- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.

- Pred izklopom iz električnega omrežja izklopite napravo.

- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.

- Nikoli ne nosite naprave za kabel.

- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.

- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.



- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstav-



ljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- **POZORILO!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- To napravo lahko uporablja samo usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, kavarne ali barov itd.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogelni štedilnik itd.).
- Ne pokrivajte naprave med delovanjem in je hranite proč od vročih površin in odprtega plamena. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- Vsa popravila lahko izvajajo samo osebe, ki jih je proizvajalec usposobil ali priporočil.

Posebna varnostna navodila

- **POZORNOST!** Ostrite samo čiste nože.
 - V tej napravi ne izostrite škarij, rezil sekire ali česar koli, kar ni nož.
 - Z ostrenjem ne uporabljajte olj, vode ali drugega maziva.
 - **Pozor!** Z ostrimi noži ravnajte previdno. Ne odrežite na kateri koli del prstov, roke ali telesa. Ne stiskajte prsta vzdolž roba. varno shranite,
- 
-  Ta naprava je razvrščena kot razred zaščite II.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je zasnovana samo za ostrenje knives.ny druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Reža vodila
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Kabel
4. Sesalne noge

Prilagoditev pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne dostave in škode. Takoj se obrnite na dobavitelja. Naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite napravo (glejte => > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha. Olje ni potrebno.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.

Navodila za uporabo

OPOMBA: Ležaji zobniške komore in sprednji ležaj motorja so bili tovarniško pakirani z mazivom, pri občasni uporabi pa bo mazivo trajalo skoraj za nedoločeno čas.

Začetno ostrenje in preoblikovanje

- Ta naprava preoblikuje rezalni rob od skupnega kotnega roba (slika 2A na strani 3) do votlega talnega roba (slika 2B na strani 3)
 - Ostrino noža položite na trdno mizo ali kuhinjski pult. Pritisnite navzdol, da pritrudite sesalne noge.
 - Odstranite spiralno vrv in odprite kabel. Priključite kabel v najbližjo vtičnico.
 - Glavno stikalo pritisnite v položaj »|« (ON).
 - Ročaj noža držite udobno in dovolj tesno.
 - Postavite petno površino noža v vodilo (slika 3A na strani 4), rahlo navzdol in enakomerno pritiskajte, medtem ko rezilo postopoma vlečete proti vam z enim neprekinjenim neprekinjenim potegom (slika 3B na strani 4).
 - Pri ostrenju rezila je treba rezilo ohraniti poravnano z mizo, razen pri ostrenju konice rezila. Če želite konico rezila izostriti, rahlo dvignite ročaj noža, ko ukvirljeni del rezila povlečete skozi kolesa v vodilu. Nekatera rezila morda nimajo krivulje in zato ne bo treba dvigniti ročaja, ko vlečete konico skozi reže.
 - Postopek ponavljajte, dokler rezilo ni ostro.
 - Ko dosežete želeni rezultat, obrnite napravo. Glavno stikalo pritisnite v položaj »|« (IZKLOP).
 - Za vsak prehod skozi režo gre dolg nož (15 cm), traja približno tri sekunde. Daljše rezilo bo zahtevalo več časa, na primer 25 cm dolgo rezilo bo trajalo približno pet sekund.
- POZOR!** Konic rezila ne vstavljajte najprej (slika 4A na strani 4) in noža ne potiskajte naprej skozi režo za ostrenje, da jih ne poškodujete (slika 4B na strani 4)!
- POZOR!** Pri ostrenju noža lahko vidite iskre. Ne skrbite, noži, ki vsebujejo visoko vsebnost ogljika, se občasno sprožijo, ko pridejo v stik z materialom ostrih koles.

Ostrenje nazobčanih nožev

- OPOMBA:** Vsakič, ko se nazobčani nož izostril, se odstrani del seracije. V daljšem časovnem obdobju se lahko nazobčanje na nožu popolnoma odstrani, kar ima za posledico rezilo noža, podobno nožu z gladkim robom.
- Z upoštevanjem spodnjih postopkov bi morali imeti možnost, da dolgo podaljšate življenjsko dobo nazobčanega noža.
 - Pri ostrenju nazobčanega noža se bodo nekatere seracije nekoliko zmanjšale,
- POZOR!** Ne pretiravajte z noži!
- Pri prvem ostrenju nazobčanega noža morata biti dovolj dva ali trije prehodi.
 - Pred uporabo očistite in preverite ostrino noža. Če je nazobčani nož oster, ne nadaljujte z ostrenjem. Če boste preveč ostrili, se bo zmanjšalo več seracij.

Preverjanje ostrine

- Pred uporabo noža za rezanje hrane vedno obrišite rezilo noža za vlažno krpo, da odstranite vse kovinske obloge, ki so bile morda odložene med postopkom ostrenja.
 - Testirajte ostrino z rezanjem hrane. Če se ne razreže, ponovite postopek.
- POZOR!** Ostrine noža ne preizkušajte tako, da s prsti ali katerim koli delom telesa tečete vzdolž roba rezila. Da bi se izognili poškodbam, z ostrimi noži ravnajte izjemno previdno.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno odklopite iz električnega omrežja in se ohladite.

Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.

Čiščenje

- Za čiščenje osterja noža lahko zunanost ohišja obrišete z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte abrazivov.
- Ostrilnika noža ne potaplajte v vodo ali kakršno koli tekočino.
- Z ostrenjem ne uporabljajte nobene vrste mazanja.

Shranjevanje

- Noži previdno shranjujte – zaradi izjemne ostrine roba dobavitelj priporoča uporabo lesenega bloka ali tulcev za shranjevanje noža.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA


Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - Jordbruksanläggningar.

- av kunder på hotell, motell och andra typer av boendemiljöer, – miljö med rum och frukost.

- Använd apparaten endast för det avsedda ändamål den är utformad för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten skulle falla i vatten, ta omedelbart bortkopplingarna från elnätet. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Vidrör inte stickkontakten/elanslutningarna med våta eller fuktiga händer.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** När den är skadad, koppla bort produkten från uttaget och kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden med avseende på skador. Vid skada måste den bytas ut av en servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur eluttaget, dra alltid i stickkontakten.
- **VARNING!** Se till att nätsladden inte är instängd eller skadad när apparaten placeras.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden ordentligt om det behövs för att förhindra oavsiktlig dragning, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- Lämnna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du kopplar bort den från eluttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att produkten kan kopplas ur omedelbart i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten före rengöring, underhåll eller förvaring.
- Den här produkten ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal, etc.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk,



kolspis, etc.).

- Täck inte över produkten när den är i drift och håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Se till att det finns minst 20 cm mellanrum runt apparaten för ventilationsändamål under användning.
- Reparationer får endast utföras av personer som utbildats eller rekommenderats av tillverkaren.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **UPPMÄRKSAMHET!** Slipa endast rena knivar.
- Slipa inte saxar, axlar eller något som inte är en kniv i den här apparaten.
- Använd inte oljor, vatten eller annat smörjmedel med vässaren.



Var försiktig! Hantera vassa knivar med försiktighet. Skär inte mot någon del av dina fingrar, händer eller kropp. Dra inte fingret längs kanten. Förvara säkert.



Denna produkt är klassificerad som skyddsklass II.

Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för skärpning knives.ny annan användning kan leda till skada på produkten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Styrskåra
2. ON/OFF-brytare
3. Sladd
4. Sugfötter

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är oskadad och har alla tillbehör. Vid ofullständig leverans och skador. Kontakta leverantören omedelbart. Använd inte produkten.
- Rengör produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr. Olja behövs inte.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmetålig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.

Driftsinstruktioner

NOTERA: Kugghjulskammarlagren och det främre motorlagret har packats med smörjmedel på fabriken och vid intermittent användning kommer smörjmedlet att räcka nästan på obestämd tid.

Initial skärpning&omformning

- Den här apparaten omformar skäreggen från den gemensamma vinkelkanten (Fig. 2A på sidan 3) till den ihåliga jordkanten (Fig. 2B på sidan 3)
- Placera knivvässaren på ett robust bord eller köksbänk. Tryck

ner och säkra sugfötterna.

- Ta bort buntbandet och linda upp sladden. Anslut sladden till närmaste uttag.
- Tryck huvudströmbrytaren till läge "I" (PÅ).
- Håll knivhandtaget bekvämt och tillräckligt hårt.
- Placera knivens hålområde i guiden (Fig. 3A på sidan 4) och tryck lätt nedåt och jämnt samtidigt som du gradvis drar bladet mot dig med en kontinuerlig, kontinuerlig dragning (Fig. 3B på sidan 4).
- Vid slipning ska bladet hållas i nivå med bordet utom vid slipning av bladets spets. För att slipa spetsen på bladet, lyft upp knivhandtaget något när den böjda delen av bladet dras genom hjulen i guiden. Vissa blad kanske inte har en kurva och därför kommer det inte att vara nödvändigt att lyfta upp handtaget när du drar spetsen genom skårrorna.
- Upprepa processen tills bladet är vasst.
- När önskat resultat har uppnåtts, vrid produkten. Tryck huvudströmbrytaren till läget "I" (AV).
- För varje stick går en lång kniv (15 cm) genom skåran och det tar ungefär tre sekunder. Ett längre blad kräver mer tid, till exempel tar ett 25 cm långt blad cirka fem sekunder.

FÖRSIKTIGHET! För inte in bladspetsen först (Fig. 4A på sidan 4) och tryck inte kniven framåt genom slippåret för att undvika att skada dem (Fig. 4B på sidan 4!)

UPPMÄRKSAMHET! Du kan se gnistor när du slipar kniven. Var inte förvånad om knivar som innehåller hög kolhalt då och då kommer att gnista när de kommer i kontakt med sliphjulens material.

Skärpning av tandade knivar

NOTERA: Varje gång den tandade kniven slipas tas en del av räfflorna bort. Under en längre tid kan räfflorna på kniven tas bort helt, vilket ger ett knivblad som liknar kniven med slät kant.

- Genom att följa procedurerna nedan bör du kunna förlänga livslängden på din tandade kniv under många år.
- När du slipar din tandade kniv minskas räfflorna något.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Övervassa inte knivarna!
- När du slipar den tandade kniven för första gången ska två eller tre stick vara tillräckligt.
- Rengör och kontrollera kniven med avseende på skärpa före användning. Om den tandade kniven är vass ska du inte fortsätta att vassa. Om du väser för mycket kommer mer av räfflorna att minska.

Kontrollera skärpan

- Innan du använder kniven för att skära mat ska du alltid torka av knivbladet med en fuktig trasa för att ta bort metallspån som kan ha avlagrats under slipningen.
- Testa skärpan genom att skära maten. Om den inte skär, upprepa processen.

FÖRSIKTIGHET! Testa inte knivens skärpa genom att dra fingrarna eller någon kroppsdel längs bladets kant. Hantera vassa knivar med yttersta försiktighet för att undvika skador.

Rengöring och underhåll

UPPMÄRKSAMHET! Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll. Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vatnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.



Ренгöring

- För att rengöra knivvässaren kan du torka utsidan av höljena med en fuktig trasa.
- Använd inte slipmedel.
- Sänk inte ned knivvässaren i vatten eller någon form av vätska.
- Använd inte någon typ av smörjning med vässaren.

Förvaring

- Förvara knivarna försiktigt – på grund av extrem skärpa i kanten rekommenderar leverantören användning av träblock eller hylsor för knivförvaring.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.


БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили сте този уред Hendi. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обяснете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:
 - кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни места;
 - фермерски къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и друг вид жилищно настаняване;
 - среда от типа „нощувка със закуска“.

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спяване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доствавени заедно с уреда.
- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ!** Само заточвайте чисти ножове.
- Не заточвайте ножици, ножчета с аксиса или нещо, което не е нож в уреда.
- Не използвайте масла, вода или друг смазочен материал с водосмазочен материал.
- **Внимание!** Манипулирайте източнените ножове внимателно. Не режете към никоя част на пръстите, ръката или тялото си. Не прекарвайте пръста си по ръба. Да се съхранява безопасно,



Този уред е класифициран като защитен клас II.

Предназначение

- Този уред е предназначен само за увеличаване нарязкостта knives.пу, друга употреба може да доведе до повреда на уреда или телесни наранявания.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на стр. 3)

1. Ръководен слот
2. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
3. Кабел
4. Смукателни крачета

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е повреден и с всички принадлежности. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (Вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух. Не е необходимо масло.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

Инструкции за работа

ЗАБЕЛЕЖКА: Лагерите на предавателната камера и лагерите на предните двигатели са фабрично опаковани със смазка и при периодична употреба смазката ще трае почти неограничено време.



Първоначална рязкост и оформяне

- Този уред, който оформя режещия ръб от общия въгл (фиг. 2А на стр. 3) до кухня край на земята (фиг. 2В на стр. 3)
- Поставете остриетата за нож върху стабилна маса или плот на кухненския плот. Натиснете надолу закрепващите смукателни крачета.
- Извадете усукващия накрайник и развинтете кабела. Включете кабела в най-близкия контакт.
- Натиснете главния превключвател в позиция „I“ (ВКЛ.).
- Дръжте дръжката на ножа удобно и достатъчно стегната.
- Поставете областта на петата на ножа във водача (Фиг. 3А на стр. 4), упражнявайки лек натиск надолу и дори натиск, като постепенно дърпате острието към себе си с едно непрекъснато неспирно дърпане (Фиг. 3В на стр. 4).
- При подостряне ножът трябва да се държи нивелиран спрямо масата, освен когато върхът му не се нарязва. За да заточите върха на острието, повдигнете леко дръжката на ножа, докато извитата част на острието преминава през козелата на водача. Някои остриета може да нямат извивка и следователно няма да е необходимо да повдигате дръжката, докато прекарвате върха през слотовете.
- Повторете процеса, докато ножът стане остър.
- След като желаният резултат е достигнат, завъртете уреда. Натиснете главния превключвател в позиция „I“ (ИЗКЛ.).
- За всяко минаване през прореза минава дълъг нож (15 см) ще са необходими около три секунди. По-дългото острие ще изисква повече време, например 25 см дълго острие ще отнеме около пет секунди.

ВНИМАНИЕ! Не вкарвайте първо върха на острието (фиг. 4А на стр. 4) и не бутайте ножа напред през отвора за рязкост, за да избегнете повреждането му (фиг. 4В на стр. 4)!

ВНИМАНИЕ! Можете да виждате искри, когато нарязвате ножа. Не включвайте и алармирайте ножове, които съдържат високо съдържание на въглерод, което понякога ще искри при контакт с материала на козелата за заостряне.

Заточване на назъбени ножове

ЗАБЕЛЕЖКА: Всеки път, когато назъбеният нож бъде заточен, част от назъбването ще бъде отстранена. За дълъг период от време, назъбването на ножа може да бъде напълно отстранено, което води до острие на ножа подобно на това на нож с гладък ръб.

- Като следвате процедурите по-долу, трябва да можете да удължите полезния живот на Вашия назъбен нож в продължение на много години.
- При увеличаване на рязкостта на Вашия назъбен нож, назъбеният зъби ще бъдат малко по-малко,

ВНИМАНИЕ! Не преточвайте ножовете!

- Когато натягате назъбения си нож за първи път, две или три пъти би трябвало да са достатъчни.
- Почистете и проверете ножа за острота преди употреба. Ако назъбеният нож е остър, не продължавайте да го заточвате. Ако преострите, по-голямата част от набразденията ще бъдат намалени.

Проверка за острота

- Преди да използвате ножа, за да нарежете храна, винаги избърсвайте ножа с влажна кърпа, за да отстраните всякакви метални остатъци, които може да са били оставени по време на процеса на рязкост.
- Тествайте за острота, като нарежете храната. Ако не се нарязва, повторете процеса.

ВНИМАНИЕ! Не тествайте остротата на ножа, като прокарате пръсти или част от тялото си по ръба на острието. За да избегнете нараняване, хващайте заострените ножове с повишено внимание.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или машина за почистване с пара за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

Почистване

- За да почистите остриелата на ножа, можете да избършете външната страна на корпусите с влажна кърпа.
- Не използвайте абразивни материали.
- Не потапяйте остриелата за ножове във вода или каквато и да е течност.
- Не използвайте каквато и да е тип смазка с острия инструмент.

Съхранение

- Внимателно съхранявайте ножовете – поради изключителната острота на ръбовете, доставчикът препоръчва използването на дървен блок или дезилета за съхранение на ножовете.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложените разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Уважаем клиент!

Благодарим вас за покупка на този прибор Hendi. Внимателно прочитайте данно руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности


- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
 - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
 - фермерские дома;
 - клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
 - условия проживания и завтрака;
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- **⚠ ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилок.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.



- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные инструкции по технике безопасности

- **ВНИМАНИЕ!** Заточить только чистые ножи.
- Не затачивайте ножницы, лезвия осей или что-либо, что не является ножом в данном приборе.
- Не используйте масла, воду или другую смазку с оттачивающим средством.
-  **Внимание!** Обращайтесь с заточенными ножами осторожно. Не режьте по направлению к какой-либо части пальцев, кисти или тела. Не двигайте пальцем по краю. Хранить в безопасном месте.



Данный прибор относится к классу защиты II.

Назначение

- Данный прибор предназначен только для повышения резкости knives.py. Другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Направляющий паз
2. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
3. Шнур
4. Всаивающие ножи

Подготовка перед использованием

- Снимите защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения. Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очищайте прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой. Масло не требуется.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

Инструкции по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ: Подшипники редукторной камеры и подшипник переднего двигателя были заполнены смазочным материалом на заводе-изготовителе, и при периодическом использовании смазочный материал будет работать почти неограниченное время.

Первоначальное повышение резкости и изменение формы

- Данный прибор преобразует режущую кромку от кромки с общим углом (рис. 2А на стр. 3) к кромке с полым заземлением (рис. 2В на стр. 3)
- Поместите заточку ножа на прочный стол или кухонную столешницу. Нажмите вниз, чтобы зафиксировать всасывающие ножи.
- Снимите скрученную стяжку и размотайте шнур. Подключите шнур к ближайшей розетке.
- Переведите главный выключатель в положение «I» [ВКЛ].
- Удерживайте ручку ножа достаточно удобно и плотно.
- Поместите область пятки ножа в направляющую (рис. 3А на стр. 4), слегка надавливая вниз и равномерно, постепенно потянув лезвие к себе одним постоянным непрерывным тяговым усилием (рис. 3В на стр. 4).
- При заточке лезвие следует держать на одном уровне со столом, за исключением заточки кончика лезвия. Чтобы заточить кончик лезвия, слегка поднимите рукоятку ножа, когда изогнутая часть лезвия втягивается через колеса в направляющей. Некоторые лезвия могут не иметь изгиба, поэтому при протягивании кончике через прорези нет необходимости поднимать рукоятку.
- Повторяйте процедуру до тех пор, пока лезвие не станет острым.
- По достижении желаемого результата поверните прибор. Установите главный выключатель в положение «I» [ВЫКЛ].
- При каждом проходе длинный нож (15 см) проходит через прорезь, что займет приблизительно три секунды. Более длинное лезвие потребует больше времени, например, лезвие длиной 25 см займет приблизительно пять секунд.

С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! Не вставляйте сначала кончик лезвия



(рис. 4А на стр. 4) и не толкайте нож вперед через заточку, чтобы не повредить его (рис. 4В на стр. 4)!

ВНИМАНИЕ! Вы можете увидеть искры при заточке ножа. Не будильники, ножи с высоким содержанием углерода, иногда могут искрить при контакте с материалом заточки колес.

Заточка зубчатых ножей

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждый раз при заточке зубчатого ножа часть зубца будет удаляться. В течение длительного периода времени шлица на ноже может быть полностью удалена, в результате чего лезвие ножа будет похоже на лезвие ножа с гладкой кромкой.

- Следуя приведенным ниже процедурам, вы сможете продлить срок службы зубчатого ножа на многие годы.
- При заточке зубчатого ножа некоторые шлицы будут немного уменьшены,

ВНИМАНИЕ! Не перерезайте ножи!

- При первой заточке зубчатого ножа должно быть достаточно двух или трех проходов.
- Перед использованием очистите и проверьте нож на предмет остроты. Если зубчатый нож острый, не продолжайте заточку. Если вы перерезаете волосы, большее количество шлицев будет уменьшено.

Проверка резкости

- Перед использованием ножа для нарезки пищи всегда протирайте лезвие ножа влажной тканью, чтобы удалить любые металлические отложения, которые могли быть отложены во время процесса заточки.
- Проверьте резкость, нарезав продукты. Если он не срезает, повторите процесс.

С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! Не проверяйте резкость ножа, проводя пальцами или какой-либо частью тела вдоль края лезвия. Во избежание травм обращайтесь с заточенными ножами с особой осторожностью.

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от электросети и охлаждайте его.

Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.

Очистка

- Для очистки оттачивания ножа можно протереть наружную поверхность корпусов влажной тканью.
- Не используйте абразивы.
- Не погружайте заточки ножа в воду или какую-либо жидкость.
- Не используйте какие-либо виды смазки с отточителем.

Хранение

- Храните ножи осторожно — из-за крайней остроты кромки поставщик рекомендует использовать деревянный блок или интродьюсеры для хранения ножа.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года

после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.